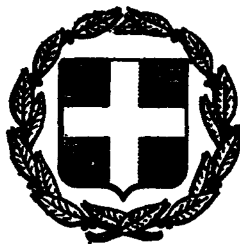


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗι 31 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1980 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 28

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1008

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 10 Ἰουλίου 1978 Συμβάσεως Δανείου διὰ τὸ «Σχέδιον Παραγωγῆς καὶ Ἐμπορίας Λαχανικῶν μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνοῦς Τραπέζης Ἀνασυγκροτήσεως καὶ Ἀναπτύξεως».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον Πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου, ἡ ἀπὸ 10 Ἰουλίου 1978 ὑπογραφεῖσα μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνοῦς Τραπέζης Ἀνασυγκροτήσεως καὶ Ἀναπτύξεως Σύμβασις Δανείου διὰ τὸ «Σχέδιον Παραγωγῆς καὶ Ἐμπορίας Λαχανικῶν», τῆς ὁποίας τὸ κείμενον μετὰ τῶν συνημμένων εἰς αὐτὴν ἓξ (6) Παραρτημάτων εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἔχει ὡς ἀκολούθως:

LOAN NUMBER 1588 GR

LOAN AGREEMENT

(Vegetable Production and Marketing Project)

between

THE HELLENIC STATE

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

Dated, July 10, 1978

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT, dated July 10, 1978, between THE HELLENIC STATE (hereinafter called the Borrower) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the Bank).

WHEREAS (A) the Borrower has requested the Bank to assist in the financing of the Project described in Schedule 2 to this Agreement by making the Loan as hereinafter provided;

(B) The Borrower has represented to the Bank that it will endeavor to obtain additional loans from other lenders outside The Hellenic State in such aggregate amount as it shall require for the execution of the Project on terms and conditions that will enable the Borrower and ABG (as this term is hereinafter defined) to carry out part of the Project in accordance with appropriate financial practices;

(C) Agricultural Bank of Greece (hereinafter called ABG), a public financial institution established and operating under the laws of the Borrower, will carry out Parts A and B of the Project with the Borrower's assistance and. as part of such assistance, the Borrower will make available to ABG part of the proceeds of the Loan as hereinafter provided; and

WHEREAS the Bank has agreed, on the basis *inter alia* of the foregoing, to make the Loan available to the Borrower upon the terms and conditions set forth hereinafter and in a project agreement of even date herewith between the Bank and ABG;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows :

Article 1

General Conditions; Definitions

Section 1.01. The parties to this Agreement accept all the provisions of the General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Bank, dated March 15, 1974, with the same force and effect as if they were fully set forth herein (said General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Bank being hereinafter called the General Conditions).

Section 1.02. Wherever used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions and in the Preamble to this Agreement have the respective meanings therein set forth and the following additional terms have the following meanings:

(a) «Project Agreement» means the agreement between the Bank and ABG of even date herewith, as the same may be amended from time to time, and such term includes all schedules to the Project Agreement and all agreements supplemental to the Project Agreement;

(b) «Subsidiary Loan Agreement» means the agreement to be entered into between the Borrower and ABG pursuant to Section 3.01 (d) of this Agreement, as the same may be amended from time to time, and such term includes all schedules to the Subsidiary Loan Agreement;

(c) «ABG Statutes» means the statutes of ABG under the Borrower's Law No. 4332 dated August, 1929, as amended from time to time;

(d) «Project Unit» means ABG's unit referred to in the Schedule to the Project Agreement;

(e) «Steering Committee» means the committee described in Schedule 5 to this Agreement;

(f) «Statement of Operations and Policies for the Project» means the statement of lending and investment operations for Part A of the Project set forth in the Schedule to the Project Agrement, as such statement may be amended from time to time with the agreement of the Borrower, the Bank and ABG;

(g) «Sub-loan» means a loan made or proposed to be made by ABG to a Beneficiary for an Investment Project;

(h) «Investment Project» means a specific project for any of the investments included in Part A of the Project, to be carried out by a Beneficiary utilizing the proceeds of a Sub-loan;

(i) «Beneficiary» means the recipient of a Sub-loan;

(j) «stremma» means an area measure equivalent to one-tenth of one hectare; and

(k) «Dr.» or «drachma» means the national currency of the Borrower.

Article II

The Loan

Section 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in the Loan Agreement set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to thirty million dollars ($ 30.000.000).

Section 2.02. The amount of the Loan may be with drawn from the Loan Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Borrower and the Bank, for expenditures made (or, if the Bank shall so agree, to be made) in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan ; provided, however, that withdrawals in respect of a Sub-loan shall be made in accordance with the provisions of the Schedule to the Project Agreement.

Section 2.03. Except as the Bank shall otherwise agree, procurement of the goods and civil works required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be governed by the provisions of Schedule 4 to this Agreement.

Section 2.04. The Closing Date shall be June 30, 1983 or such later date as the Bank shall establish. The Bank shall promptly notify the Borrower of such later date.

Section 2.05. The Borrower shall pay to the Bank a commiment charge at the rate of three-fourths of one per cent (3/4 of 1 %) per annum on the principal amount of the Loan not withdrawn from time to time.

Section 2.06. The Borrower shall pay interest at the rate of seven and one-half per cent (7.50 %) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time.

Section 2.07. Interest and other charges shall be payable semiannually on February 15 and August 15 in each year.

Section 2.08. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

Section 2.09. ABG is designated as representative of the Borrower for Parts A and B of the Project for the purposes of taking any action required or permitted to be taken under the provisions of Section 2.02 of this Agreement and Article V of the General Conditions.

Article III

Execution of the Project

Section 3.01. (a) The Borrower shall carry out Part C of the Project through its Ministry of Agriculture, with due diligence and efficiency and in conformity with appropriate administrative, financial, engineering and agricultural practices, and shall provide, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources required for the purpose.

(b) Without any limitation or restriction upon any of its other obligations under the Loan Agreement, the Borrower shall cause ABG to perform in accordance with the provisions of the Project Agreement all the obligations therein set forth, shall take or cause to be taken all action including the provision of funds, facilities, services and other resources, necessary or appropriate to enable ABG to perform such obligations, and shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

(c) Without any limitation upon the foregoing, the Borrower shall cause the execution of the Project to be coordinated and supervised by the Steering Committee in accordance with the provisions of Schedule 5 to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Borrower and the Bank.

(d) Out of the proceeds of the Loan, the Borrower shall : (i) relend to ABG an amount of $ 27,200,000 equivalent for the financing in part of the Sub-loans under Part A of the Project, and (ii) make available to ABG an amount of $ 300.000 equivalent for consultants' services under Part B of the Project, all under a Subsidiary Loan Agreement to be entered into between the Borrower and ABG, on terms and conditions satisfactory to the Bank, including, inter alia, those specified in Schedule 6 to this Agreement.

(e) The Borrower shall exercice its rights under the Subsidiary Loan Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan, and except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not assign, nor amend, abrogate or waive the Subsidiary Loan Agreement or any provision thereof.

Section 3.02. In order to assist its Ministry of Agriculture in carryiàg out Part C of the Project, the Borrower shall, not later than June 30, 1979, or such later date as the Bank may agree, employ two research consultants and two extension consultants directly responsible, respectively, to the Director of Research and the Director of Extension of the Ministry of Agriculture and appoint a qualified and experienced counterpart to each of these consultants. The qualifications, experience and terms and conditions of employment of these consultants shall be satisfactory to the Borrower and the Bank.

Section 3.03. The Borrower shall, not later than December 31, 1979, or such later date as the Bank may agree, arrange to forward to the Bank for its review and çomments, the research program, the extension program and the training program under Part C of the Project. The Borrower shall thereafter implement said programs with due diligence and efficiency and consult with the Bank prior to making any changes thereto.

Section 3.04. (a) Thr Borrower shall cause adequate provision to be made for the insurance of the imported goods to be financed out of the proceeds of the Loan allocated to Part C of the Project against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation, and for such insurance any indemnity to be payable in a currency freely usable to replace or repair such goods.

(b) Except as the Bank shall otherwise agree, all goods and services financed out of the proceeds of the Loan allocated to Part C of the Project shall be used exclusively for the Project until its completion.

Section 3.05. (a) The Borrower shall furnish to the Bank, promptly upon their preparation, the plans. specifications, reports contract documents and contruction and procurement schedules for Part C of the Project, and any material modifications thereof or additions thereto, in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower : (i) shall maintain or cause to be maintained records and procedures adequate to record and monitor the progress of Part C of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the goods and services financed out of the proceeds of the Loan. and to disclose their use in the Project; (ii) shall enable the Bank's accredited representatives to visit the facilities and construction sites included in Part C of the Project snd to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan and any relevant records and documents; and (iii) shall furnish or cause to be furnished to the Bank at regular intervals all such information as the Bank shall reasonably request concerning Part C of the Project, its cost and, where appropriate, the benefits to be derived from it, the expenditure of the proceeds of the Loan and the goods and services financed out of such proceeds.

(c) Promptly after completion of the Project, but in any event not later/than six months after the Closing Date or such later date as may be agreed for this purpose between the Borrower, the Bank and ABC, the Borrower

in cooperation with ABG shall prepare or cause to be prepared and furnish or cause to be furnished to the Bank a report, of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably, request on the execution and initial operation of the Project, its cost and the benefits derived and to be derived from it, the performance by the Borrower and the Bank. and by the Bank and ABG, of their respective obligations under the Loan Agreement and the Project Agreement and the accomplishment of the purposes of the Loan.

Article IV

Other Covenants

Section 4.01 (a) It is the mutual intention of the Borrower and the Bank that no other external debt shall enjoy any priority over the Loan by way of a lien on governmental assets.

(b) To that end the Borrower : (i) represents that at the date of this Agreement no lien exists on any external debt except as otherwise disclosed in writing by the Borrower to the Bank; and (ii) undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree, if any such lien shall be created, it will ipso facto equally and ratably, and at no cost to the Bank, secure the payment of the principal of, and interest and other charges on, the Loan and in the creation of any such lien express provision will be made to that effect. The Borrower shall promptly inform the Bank of the creation of any such lien.

(c) The foregoing representation and undertaking shall not apply to : (i) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for payment of the purchase price of such property ; or (ii) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date; or (iii) any lien on commercial goods to secure a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred and to be paid out of the proceeds of sale of such commercial goods; or (iv) any lien upon real estate or other property in Greece or revenues or receipts in the currency of the Borrower, if such lien is given by a political subdivision or by an agency of a political subdivision of the Borrower under arrangements or circumstances which would not result in priority in the allocation or realization of foreign exchange.

(d) As used in this Section, the term «governmental assets» includes assets of the Borrower or of any of its political subdivisions or of any agency of the Borrower or of any agency of any such political subdivision or of the Bank of Greece or of any other institution performing the functions of a central bank.

(e) If the Borrower, because of constitutional or other legal provisions, shall be unable to make the foregoing effective with respect to any lien on any assets of a political subdivision or agency of a political subdivision, the Borrower, except as the Bank shall otherwise agree, shall give to the Bank an equivalent lien or equivalent priority in the allocation or realization of foreign exchange, as the case may be, satisfactory to the Bank.

Section 4.02. The Borrower shall take into account the results of the study referred to in Section 4.06 of the Project Agreement in formulating its agricultural lending policies.

Section 4.03. (a) The Borrower shall maintain or cause to be maintained records adequate to reflect in accordance with consistently maintained sound accounting practices the operations, resources and expenditures, in respect of Part C of the Project, of the Ministry of Agriculture and other departments or agencies of the Borrower responsible for carrying out Part C of the Project or any part thereof.

(b) Without any limitation on the provisions of paragraph (a) of this Section, the Borrower shall cause its Ministry of Agriculture to maintain a separate account or accounts with respect to the goods and services financed out of the proceeds of the Loan for Part C of the Project.

Section 4.04. In order to facilitate the transport of fresh produce from Crete and Peloponnesus, the Borrower shall take all necessary steps to improve handling and loading facilities at seaports and air cargo terminals.

Article V

Remedies of the Bank

Section 5.01. For the purposes of Section 6.02 of the General Conditions, the following additional events are specified pursuant to paragraph (k) thereof :

(a) ABG shall have failed to perform any of its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Loan Agreement;

(b) an extraordinary situation shall have arisen which shall make it improbable that ABG will be able to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Loan Agreement;

(c) a material change shall have been made in ABG's Statutes, or in any legislation or regulation governing the organization, powers and operations of ABG so as to affect adversely ABG's ability to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Loan Agreement;

(d) any debt of ABG shall have become due and payable prior to its agreed marturity pursuant to the terms thereof; and

(e) the Borrower or any other authority having jurisdiction shall have taken any action for the dissolution or disestablishment of ABG or for the suspension of its operations.

Section 5.02. For the purposes of Section 7.01 of the General Conditions, the following additional events are specified pursuant to paragraph (h) thereof :

(a) any events specified in paragraph (a) of Section 5.01 of this Agreement shall occur and shall continue for a period of sixty days after notice thereof shall have been given by the Bank to the Borrower ; and

(b) any events specified in paragraphs (b), (c), (d) and (e) of Section 5.01 of this Agreement shall occur.

Article VI

Effective Date; Termination

Section 6.01. The following events are specified as additional conditions to the effectiveness of the Loan Agreement within the meaning of Section 12.01 (c) of the General Conditions :

(a) the execution of the Project Agreement on behalf of ABG has been duly authorized or ratified by all necessary corporate and govenrmental action; and

(b) the execution of the Subsidiary Loan Agreement on behalf of the Borrower and ABG, respectively, has been duly authorized or ratified by all necessary corporate and governmental action.

Section 6.02. The following are specified as additional matters, within the meaning of Section 12.02 (c) of

the General Conditions, to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank :

(a) that the Project Agreement has been duly authorized or ratified by all necessary corporate and governmental action, and is legally binding upon ABG in accordance with its terms; and

(b) that the Subsidiary Loan Agreement has been duly authorized or ratified by the Borrower and ABG, respectively, and is legally binding upon the Borrower and ABG in accordance with its terms.

Section 6.03. The date January, 8 1979, is hebery specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

Article VII

Representative of the Borrower; Addresses

Section 7.01. The Minister of Finance of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 7.02 The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01. of the General Conditions:

For the Borrower:

The Ministry of Finance
Athens, Greece

with a copy to:

The Ministry of Coordination
Athens, Greece

Telex :

216326 ΥSINGR
Athens, Greece

For the Bank :

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address :	Telex:
INTBAFRAD	440098 (ITT)
Washington, D.C.	248423 (RCA) or
	64145 (WUI)

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

The Hellenic State

By /s/ MENELAOS ALEXANDRAKIS

Authorized Representative

International Bank For Reconstruction and Development

By /s/ MUNIR O. BENJENK

Regional Vice President
Europe, Middle East and North Africa

SCHEDULE 1

Withdrawal of the Proceeds of the Loan

1. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the proceeds of the Loan, the allocation of the amounts of the Loan to each Category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each Category :

Category	Amount of the Loan Allocated (Expressed in Dolla Equivalent)	% of Expenditures to be Financed
(1) Part A of the Project		
(a) Part A (1) (a) of the Project	18,200,000	
(b) Part A (1) (b) of the Project	5,200,000	45% of amounts disbursed for Subloans
(c) Part A (2) of the Project	1,700,000	
(d) Part A (3) of the Project	2,100,000	
(2) Consultants' services for Part B of the Project	300,000	100% of foreign expenditures
(3) Equipment and materials for Part C of the Project	900,000	71%
(4) Consultants' services for Part C of the Project	900,000	100% of foreign expenditures
(5) Training for Part C of the Project	700,000	100%of foreign expenditures
TOTAL	30,000,000	

2. For the purposes of this Schedule, the term «foreign expenditures» means expenditures in the currency of any country other than the Borrower and for goods or services supplied from the territory of any country other than the Borrower.

3. The disbursement percentages have been calculated in compliance with the policy of the Bank that no proceeds of the Loan shall be disbursed on account of payments for taxes levied by, or in the territory of, the Borrower on goods or services, or on the importation, manufacture, procurement or supply thereof; to that end, if the amount of any such taxes levied on or in respect of any item to be financed out of the proceeds of the Loan decreases or increases, the Bank may, by notice to the Borrower, increase or decrease the disbursement percentage then applicable to such item as required to be consistent with the aforementioned policy of the Bank.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no withdrawals shall be made in respect of payments made for expenditures prior to the date of this Agreement.

5. Notwithstanding the allocation of an amount of the Loan or the disbursement percentages set forth in the table in paragraph 1 above, if the Bank has reasonably estimated that the amount of the Loan then allocated to any Category or Sub-category will be insufficient to finance the agreed percentage of all expenditures in that Category or Sub-category, the Bank may, by notice to the Borrower: (i) reallocate to such Category or Sub-category, to the extent required to meet the estimated shortfall, proceeds of the Loan which are then allocated to anothet Category or Sub-category and which in the opinion of the Bank are not needed to meet other expenditures, and (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall, reduce the disbur-

sement percentage then applicable to such expenditures in order further withdrawals under such Category or Sub-category may continue until all expenditures thereunder shall have been made.

6. If the Bank shall have reasonably determined that the procurement of any item in any Category or Subcategory is inconsistent with the procedures set forth or referred to in this Agreement, no expenditures for such item shall be financed out of the proceeds of the Loan and the Bank may, without in any way restricting or limiting any other right, power or remedy of the Bank under the Loan Agreement, by notice to the Borrower, cancel such amount of the Loan as, in the Bank's reasonable opinion, represents the amount of such expenditures which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.

SCHEDULE 2

Description of the Project

The Project is part of the Borrower's program to promote the development of the horticultural sector through the expansion of production of out-of-season vegetables in Crete and Peloponnesus, the strengthening of research and extension institutions for the adaptation and production of high value crops, the establishment of an improved organization of the marketing system and the strengthening of ABG's lending operations.

The Project consists of the following Parts:

Part A:

A program of Sub-loans to be made by ABG to Beneficiaries to finance the following investments in Crete and Peloponnesus:

(1) Greenhouses

Construction and equipping of greenhouses, primarily for vegetable production, including: (a) the replacement of existing greenhouses on about 7,000 stremma of land; and (b) additional greenhouses on about 2,000 stremma of open cultivated land.

(2) Packhouses and Cold Storages

(a) Construction and equipping of six packhouses with appropriate cooling facilities, with a capacity varying from 25 to 40 tons per day and suitable for multiproduct use.

(b) Improvement and rehabilitation of about six existing packhouses.

(3) Tractor – trailers

Provision of about fifty refrigerated tractor – trailers, each with a standard capacity of about 20 tons.

Part B:

Marketing Organization

Promotion and assistance in the establishment and initial operation of about four companies in Crete and Peloponnesus for the marketing, primarily, of horticultural products to domestic and export markets, including, inter alia, about four man-years of foreign consultants' services for the purpose.

Part C:

Research and Extension Programs

(1) Research and extension for Crete and Peloponnesus

(a) Development of improved research and extension programs and training of local staff for the execution thereof, with the assistance of about eight man–years of foreign consultants' services in research and about six man–years of foreign consultants' services in extension.

(b) Training abroad in horticultural production and marketing: about two years each for about eight research personnel and about thirty–three man–years for extension personnel.

(c) Construction and equipping of greenhouses on about 14 stremma of land for research in greenhouse cultivation of vegetables.

(2) Equipment and Supplies

Provision of equipment and supplies to selected research centers and institutes and extension services, including: (a) equipment for in–depth investigations in identified areas of research such as vegetable varieties, heat, ventilation, greenhouse structures and coverings; laboratory equipment for leaf and soil analysis, pesticide and chemical residue tests; and (b) basic materials and supplies for extension services.

The Project is expected to be completed by December 31, 1982.

SCHEDULE 3

Amortization Schedule

Date Payment Due	Payment of Principal (expressed in dollars)*
On each February 15 and August 15 beginning February 15, 1982 through August 15, 1993	1,250,000

Premiums on Prepayment

The following percentages are specified as the premiums payable on repayment in advance of maturity of any portion of the principal amount of the Loan pursuant to Section 3.05 (b) of the General Conditions:

Time of Prepayment	Premium
Not more than three years before maturity	1,50%
More than three years but not more than six years before maturity	3.00%
More than six years but not more than eleven years before maturity	5.50%
More than eleven years but not more than thirteen years before maturity	6.50%
More than thirteen years before maturity	7.50%

SCHEDULE 4

Procurement

A. International Competitive Bidding

1. Except as provided in Part C hereof, contracts for the purchase of goods or for civil works for Part A (2) (a) and Part C of the Project shall be procured in accordance with procedures consistent with those set forth in the «Guidelines for Procurement under World Bank Loans and IDA Credits» published by the Bank in March 1977 (hereinafter called the Guidelines), on the basis of international competitive bidding as described in Part A of the Guidelines.

* To the extent that any portion of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see General Conditions, Section 4.02), the figures in this column represent dollar equilents determined as for purposes of withdrawal.

2. For goods and works to be procured on the basis of international competitive bidding under the Project and in addition to the requirements of paragraph 1.2 of the Guidelines, ABG (for Part A (2) (a) of the Project) and the Borrower's Ministry of Agriculture (for Part C of the Project) shall prepare and forward to the Bank as soon as possible, and in any event not later than 60 days prior to the date of availability to the public of the first tender or prequalification documents relating thereto, as the case may be, a general procurement notice, in such form and detail and containing such information as the Bank shall reasonably request; the Bank will arrange for the publication of such notice in order to provide timely notification to prospective bidders of the opportunity to bid for the goods and works in question. ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, shall provide the necessary information to update such notice annually so long as any goods or works remain to be procured on the basis of international competitive bidding.

3. Civil works and electro-mechanical equipment for packhouses and cold storages under Part A (2) (a) of the Project shall be procured by ABG through turnkey contracts to the extent feasible and in any case the engineering design and procurement thereof shall be closely coordinated.

4. Items of equipment and supplies for research and extension under Part C of the Project shall be grouped so as to permit bulk procurement as shall be consistent with appropriate technical and procurement practices.

5. For the purpose of evaluation and comparison of bids for the supply of goods to be procured on the basis of international competitive bidding, (i) biddrers shall be required to state in their bid the c.i.f. (port of entry) price for imported goods, or the ex-factory price for domestically manufactured goods; (ii) customs duties and other import taxes on imported goods, and sales and similar taxes on domestically supplied goods, shall be excluded; and (iii) the cost to the Borrower or ABG and the Beneficiaries, as appropriate, of inland freight and other expenditures incidental to the delivery of goods to the place of their use or installation shall be included.

B. Preference for Domestic Manufacturers

In the procurement of goods for Part A (2) (a) (other than those procured through turnkey contracts) and for Part C of the Project in accordance with the procedures described in Part A of this Schedule, goods manufactured in Greece may be granted a margin of preference in accordance with, and subject to, the following provisions :

1. All bidding documents for the procurement of goods shall clearly indicate any preference which will be granted, the information required to establish the eligibility of a bid for such preference and the following methods and stages that will be followed in the evaluation and comparison of bids.

2. After evaluation, responsive bids will be classified in one of the following three groups :

(1) Group A: bids offering goods manufactured in Greece if the bidder shall have established to the satisfaction of the Borrower and the Bank that the manufacturing cost of such goods imcludes a value added in Greece equal to at least 20 % of the ex-factory bid price of such goods.

(2) Group B: all other bids offering goods manufactured in Greece.

(3) Group C: bids offering any other goods.

3. All evaluated bids in each group shall be first compared among themselves, excluding any customs duties and other import taxes on goods to be imported and any sales or similar taxes on goods to be supplied domestically, to determine the lowest evaluated bid of each group. Such lowest evaluated bids shall then be compared with each other, and if, as a result of this comparison , bid from group A or group B is the lowest, it shall be selected for the award.

4. If, as a result of the comparison under paragraph 3 above, the lowest bid is a bid from group C, all group C bids shall be further compared with the lowest evaluated bid from group A after adding to the c.i.f. bid price of the imported goods offered in each group C bid, for the purpose of this further comparison only, an amount equal to : (i) the amount of customs duties and other import taxes which a non-exempt importer would have to pay for the importation of the goods offered in such group C bid; or (ii) 15 % of the c.i.f. bid price of such goods if said customs duties and taxes exceed 15 % of such price. If the group A bid in such further comparison is the lowest, it shall be selected for the award; if not, the bid from group C which as a result of the comparison under paragraph 3 is the lowest evaluated bid shall be selected.

C. Other Procurement Procedures

1. For Part A (1) of the Project, ABG shall ensure that the Beneficiaries shall to the extent feasible obtain price quotations from not less than three responsible manufacters or suppliers. Promptly after the date of the Loan Agreement, ABG shall prepare and forward to the Bank a general notice in such form and detail and containing such information as the Bank shall reasonably request, and thereafter ABG shall arrange for such notice to be advertised in trade publications of wide international circulation, in order to attract the interest of prospective responsible manufacturers or suppliers to offer equipment and materials for greenhouses.

2. For Part A (2) (b) of the Project, materials and equipment may be procured by the Beneficiaries through local commercial channels. .

3. Prior to the approval of the first Sub-loan under Part A (3) of the Project, ABG shall prepare and forward to the Bank, for its concurrence, a list of technical criteria to be met by all tractor-trailers which may be procured by the Beneficiaries through local commercial channels.

4. With respect to Part C of the Project, contracts for items of equipment and supplies for research and extension which cannot be grouped in accordance with Part A.4 above and which are each estimated to cost the equivalent of $ 50,000 or less, and contracts for greenhouses may be procured in accordance with the Borrower's procurement procedures provided that, prior to awarding such contracts, the Borrower shall to the extent feasible obtain price quotations from not less than three manufacturers or suppliers. The aggregate amount of contracts awarded pursuant to the provisions of this άaragraph shall not exceed $ 300,000 equivalent.

D. Review of Procurement Decisions by the Bank

1. Review of invitations to bid and of proposed awards and final contracts:

With respect to all contracts for new packhouses and cold storages for Part A (2) (a) of the Project and to all contracts for Part C of the Project estimated to cos the equivalent of $ 50,000 or more.

(a) Before bids are invited, ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, shall furnish to the Bank, for its comments, the text of the invitations to bid and the specifications and other bidding documents. together with a description of the advertising procedures to be followed for the bidding, and shall make such modifications in the said documents or procedures as the Bank shall reasinably request. Any further modification to the bidding documents shaill require the Bank's concurrence before it is issued to to the prospective bidders.

(b) After bids have been received and evaluated, ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as as appropriate, shall, before a final decision on the award is made, inform the Bank of the name of the bidder to which it intends to award the contract and shall furnish to the Bank, in sufficient time for its review, a detailed report on the evaluation and comparison of the bids received, together with the recommendations for award and such other information as the Bank shall reasonably request. Thr Bank shall, if it determines that the intended award would be inconsistent with the Guidelines or this Schedule, promptly inform ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, and state the reasons for such determination.

(c) The terms and conditions of the contract shall not, without the Bank's concurrence, materially differ from those on which bids were asked or prequalification invited.

(d) Two conformed copies of the contract shall be furnished to the Bank promptly after its execution and prior to the submission to the Bank of the first application for withdrawal of funds from the Loan Account in respect of such contract.

2. With respect to each contract for Part A (2) (b) Part A (3) and Part C of the Project to be financed ou, of the proceeds of the Loan and not governed by tht preceding paragraph, ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, shall respectively furnish to the Bank, promptly after its execution and prior to the submission to the Bank of the first application for withdrawal of funds from the Loan Account in respect of such contract, two conformed copies of such contract, and such information as the Bank shall reasonably request. The Bank shall, if it determines that the award of the contract was not consistent with the Guidelines or this Schedulei promptly inform ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, respectively, and state the reasons for such determination.

3. ABG shall retain copies of the documentary evidence relating to Sub-loans under Part A (1) of the Project to be financed out of the proceeds of the Loan until one year after the Closing Date for their review by accredited representatives of the Bank.

SCHEDULE 5

Streering Committee

A Streering Committee in Athens shall supervise, coordinate and review the implementation of the Project and provide broad policy directions to the Borrower's and ABG's departments and agencies involved in the carrying out of the Project or any part thereof. The Streering Committee shall be assisted by a permanent secretariat in ABG; its membership shall include, inter alia, representatives of the Borrower's Ministries of Coordination and of Agriculture, of ABC and of the Panhellenic Federation of Union of Cooperatives. The Steering Committee shall meet as required, but at once every six months, to review the progress of the Project.

SCHEDULE 6

Subsidiary Loan Agreement

Unless the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Subsidiary Loan Agreement shall provide, inter alia, that :

1. The proceeds of the Loan on-lent to ABG for Part A of the Project shall carry interest on the principal amount outstanding from time to time, at an annual interest rate equal to the interest rate set forth in Section 2.06 of the Loan Agreement. The repayment terms of the principal amount shall be substantially in conformity with Schedule 3 to the Loan Agreement; ABG shall repay the equivalent in terms of drachmas of the proceeds of the Loan so on-lent (such equivalent to be determined as of the respective dates of withdrawals of the proceeds from the Loan Account).

2. Sub-loans made by ABG under Part A of the Project shall carry interest on the principal amount outstanding from time to time at an annual rate of not less than: (a) For Sub-loans for greenhouses: 7%; (b) for Sub-loans for packhouses and cold storages: 6.5% in the case of cooperatives and producer groups and 9.5% in the case of private exporters; and (c) for Sub-loans for tractor-trailers: 10.5%.

3. The Borrower shall pay ABG an annual compensation fee on the principal amount of the Sub-loans outstanding from time to time, so that, at all times, ABG's administrative and financial costs on such outstanding principal amount are equal or less than the interest income derived by ABG from Sub-loans plus the compensation fee.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΑΝΕΙΟΥ 1588 GR

ΣΥΜΒΑΣΗ ΔΑΝΕΙΟΥ

(Σχέδιο Παραγωγῆς καὶ 'Εμπορίας Κηπευτικῶν)

μεταξὺ

ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

καὶ

ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΓΙΑ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

'Ημερομηνία 10 'Ιουλίου 1978.

28.4.1978

Σύμβαση τῆς 10ης 'Ιουλίου 1978 μεταξὺ τοῦ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ (ἀποκαλουμένου ἐφεξῆς : Δανειζόμενος) καὶ τῆς ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΓΙΑ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ (ἀποκαλουμένη ἐφεξῆς : ἡ Τράπεζα). ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ὅτι (Α) ὁ Δανειζόμενος ἔχει ζητήσει ἀπὸ τὴν Τράπεζα νὰ βοηθήσει στὴ χρηματοδότηση τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ποὺ περιγράφεται στὸ παράρτημα 2 τῆς συμβάσεως αὐτῆς μὲ τὴ χορήγηση δανείου ὅπως ἐνταῦθα ἀναφέρεται,

(Β) ὁ Δανειζόμενος ἔχει δηλώσει στὴν Τράπεζα ὅτι θὰ προσπαθήσει νὰ συνάψει πρόσθετα δάνεια ἀπὸ ἄλλους δανειστὲς ἐκτὸς τοῦ 'Ελληνικοῦ Κράτους σὲ τόσο συνολικὸ ποσὸ ὅσο θὰ ἀπαιτηθῆ γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως μὲ ὅρους καὶ προϋποθέσεις ποὺ θὰ ἐπιτρέψουν στὸν Δανειζόμενο καὶ στὴν ΑΤΕ (ὅπως ὁ ὅρος αὐτὸς καθορίζεται κατωτέρω) νὰ ἐφαρμόσουν μέρος τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως, σύμφωνα μὲ τὴν ὀρθὴ πιστωτικὴ πρακτική,

(Γ) 'Η 'Αγροτικὴ Τράπεζα τῆς 'Ελλάδος (καλούμενη ἐφεξῆς ΑΤΕ), ποὺ εἶναι δημόσιος πιστωτικὸς ὀργανισμὸς ὁ ὁποῖος ἱδρύθηκε καὶ λειτουργεῖ μὲ βάση τοὺς νόμους τοῦ Δανειζόμενου, θὰ ἐκτελέση τὰ Μέρη Α καὶ Β τοῦ Σχεδίου

μὲ τὴ βοήθεια τοῦ Δανειζόμενου καί, στὰ πλαίσια μιᾶς τέτοιας βοήθειας, ὁ Δανειζόμενος θὰ θέσει στὴ διάθεση τῆς ΑΤΕ μέρος τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου ὅπως ἀναφέρεται στὰ ἑπόμενα, καὶ

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ὅτι ἡ Τράπεζα ἔχει συμφωνήσει, ἐπὶ τῇ βάσει, μεταξὺ ἄλλων, καὶ τῶν προηγουμένων, νὰ θέσει τὸ δάνειο στὴ διάθεση τοῦ Δανειζόμενου μὲ τοὺς ὅρους καὶ τὶς προϋποθέσεις ποὺ καθορίζονται στὰ ἑπόμενα καὶ στὴ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ὑπὸ τὴν αὐτὴ ἡμερομηνία, μεταξὺ τῆς Τραπέζης καὶ τῆς ΑΤΕ.

ΣΗΜΕΡΑ, ΟΘΕΝ, τὰ συμβαλλόμενα μέρη συμφωνοῦν ἐνταῦθα τὰ ἀκόλουθα:

Ἄρθρον 1

Γενικοὶ Ὅροι – Ὁρισμοὶ

Τμῆμα 1.01. Τὰ (συμβαλλόμενα) μέρη αὐτῆς τῆς συμβάσεως ἀποδέχονται ὅλες τὶς διατάξεις τῶν Γενικῶν Ὅρων Ἐφαρμοστέων σὲ Δάνεια καὶ Συμβάσεις Ἐγγυήσεως τῆς Τραπέζης, ὑπὸ ἡμερομηνία 15 Μαρτίου 1974, μὲ τὴν ἴδια ἰσχὺ καὶ ἀποτέλεσμα, σὰν νὰ καθορίζοντο πλήρως μὲ τὴν παροῦσα. (Οἱ Γενικοὶ Ὅροι Ἐφαρμοστέοι σὲ Δάνεια καὶ Συμβάσεις Ἐγγυήσεως τῆς Τραπέζης θὰ καλοῦνται ἐφεξῆς οἱ Γενικοὶ Ὅροι).

Τμῆμα 1.02. Ὁπουδήποτε χρησιμοποιούμενοι στὴ Σύμβαση αὐτή, ἐκτὸς ἂν τὸ κείμενο προβλέπει διαφορετικά, οἱ διάφοροι ὅροι ποὺ ἔχουν καθορισθεῖ στοὺς Γενικοὺς Ὅρους καὶ στὰ προεισαγωγικὰ αὐτῆς τῆς Συμβάσεως ἔχουν τὴν σχετικὴ ἔννοια ποὺ καθορίζεται ἐκεῖ, οἱ δὲ ἑπόμενοι πρόσθετοι ὅροι ἔχουν τὴν ἀκόλουθη ἔννοια:

(α) «Σύμβαση Σχεδίου Ἐπενδύσεως» σημαίνει τὴ συμφωνία μεταξὺ τῆς Τραπέζης καὶ τῆς ΑΤΕ τῆς ἴδιας ἡμερομηνίας, ὅπως μπορεῖ νὰ τροποποιηθεῖ κατὰ καιρούς, περιλαμβάνει δέ, ὁ ὅρος αὐτὸς ὅλα τὰ παραρτήματα τῆς Συμβάσεως Σχεδίου Ἐπενδύσεως καὶ ὅλες τὶς συμπληρωματικὲς συμφωνίες τῆς Συμβάσεως Σχεδίου Ἐπενδύσεως,

(β) «Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου» σημαίνει συμφωνία μεταξὺ τοῦ Δανειζομένου καὶ τῆς ΑΤΕ, σύμφωνα μὲ τὸ τμῆμα 3.01 (δ) αὐτῆς τῆς Συμβάσεως, ὅπως μπορεῖ νὰ τροποποιηθῇ ἀπὸ καιρὸ σὲ καιρό, ὁ ὅρος δὲ αὐτὸς περιλαμβάνει καὶ ὅλα τὰ παραρτήματα τῆς Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως Δανείου,

(γ) «Καταστατικὸ ΑΤΕ» σημαίνει τὸ Καταστατικὸ τῆς ΑΤΕ τοῦ Νόμου 4332, ὑπὸ ἡμερομηνία Αὔγουστος 1929, ὅπως κατὰ καιροὺς τροποποιήθηκε,

(δ) «Μονὰς Σχεδίου Ἐπενδύσεως» σημαίνει ὀργανωτικὴ μονάδα τῆς ΑΤΕ, ἀναφερόμενη σὲ παράρτημα τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως,

(ε) «Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ» σημαίνει τὴν Ἐπιτροπὴ ποὺ περιγράφεται στὸ παράρτημα 5 τῆς Συμβάσεως αὐτῆς,

(στ) «Ὅροι Λειτουργίας καὶ Πολιτικῆς τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως» σημαίνει τὸν προσδιορισμὸ τῶν ὅρων χρηματοδοτήσεως καὶ πραγματοποιήσεως τῶν ἐπενδύσεων γιὰ τὸ Μέρος Α τοῦ Ἐπενδυτικοῦ Σχεδίου, ὅπως καθορίζονται σὲ παράρτημα τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως καὶ ὅπως οἱ ὅροι αὐτοὶ μποροῦν νὰ τροποποιηθοῦν κατὰ καιροὺς μὲ τὴ σύμφωνη γνώμη τοῦ Δανειζόμενου, τῆς Τραπέζης καὶ τῆς ΑΤΕ,

(ζ) «Ὑποδάνειο» σημαίνει δάνειο ποὺ δόθηκε ἢ ποὺ πρόκειται νὰ δοθῇ ἀπὸ τὴν ΑΤΕ σὲ ἕνα Δικαιοῦχο γιὰ ἐκτέλεση ἑνὸς Ἐπενδυτικοῦ Σχεδίου,

(η) «Ἐπενδυτικὸ Σχέδιο» σημαίνει ἕνα ὁρισμένο σχέδιο γιὰ ὁποιαδήποτε ἀπὸ τὶς ἐπενδύσεις ποὺ περιλαμβάνονται στὸ Α Μέρος τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, καὶ ποὺ πρόκειται νὰ ἐφαρμοσθεῖ ἀπὸ ἕνα Δικαιοῦχο μὲ τὴ χρησιμοποίηση τοῦ προϊόντος ἑνὸς Ὑποδανείου,

(θ) «Δικαιοῦχος» σημαίνει λήπτης ἑνὸς Ὑποδανείου,

(ι) «Στρέμμα» σημαίνει ἔκταση γῆς ἴση μὲ τὸ 1/10 τοῦ ἐκταρίου, καὶ

(κ) «DR» ἢ «Δραχμὴ» σημαίνει τὸ ἐθνικὸ νόμισμα τοῦ Δανειζόμενου.

Ἄρθρον ΙΙ

Τὸ Δάνειο

Τμῆμα 2.01. Ἡ Τράπεζα συμφωνεῖ νὰ δανείσει στὸν Δανειζόμενο, μὲ τοὺς ὅρους καὶ περιορισμοὺς τοὺς καθοριζομένους ἢ ἀναφερομένους στὴ Σύμβαση Δανείου, ἕνα ποσό, σὲ διάφορα νομίσματα, ἰσοδύναμο μὲ τριάντα ἑκατομμύρια δολλάρια ($ 30.000.000).

Τμῆμα 2.02. Τὸ ποσὸ τοῦ δανείου εἶναι δυνατὸ νὰ ἀναληφθεῖ ἀπὸ τὸ λογαριασμὸ τοῦ δανείου, σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τοῦ παραρτήματος 1 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως, ὅπως τὸ παράρτημα αὐτὸ μπορεῖ νὰ τροποποιηθεῖ ἀπὸ καιρὸ σὲ καιρό, μὲ συμφωνία μεταξὺ τοῦ Δανειζομένου καὶ τῆς Τραπέζης, γιὰ πραγματοποιηθεῖσες δαπάνες (ἤ, ἂν ἡ Τράπεζα θὰ συμφωνήσει γιὰ δαπάνες ποὺ θὰ γίνουν) σὲ σχέση μὲ τὸ λογικὸ κόστος τῶν ἀγαθῶν καὶ ὑπηρεσιῶν ποὺ ἀπαιτοῦνται γιὰ τὸ Σχέδιο Ἐπενδύσεως καὶ ποὺ πρόκειται νὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ δανείου, μὲ τὸν ὅρο ὅμως, ὅτι οἱ ἀναλήψεις γιὰ ἕνα Ὑποδάνειο θὰ γίνονται σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τοῦ παραρτήματος τῆς Συμβάσεως Σχεδίου Ἐπενδύσεως.

Τμῆμα 2.03. Ἐκτὸς ἂν ἡ Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικὰ ἡ διαδικασία προμήθειας τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐκτελέσεως ἔργων πολιτικοῦ μηχανικοῦ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ποὺ πρόκειται νὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ δανείου, θὰ διέπεται ἀπὸ τὶς διατάξεις τοῦ παραρτήματος 4 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

Τμῆμα 2.04. Ἡ τελευταία ἡμερομηνία ἀπορροφήσεως θὰ εἶναι ἡ 30ὴ Ἰουνίου 1983 ἢ κάποια μεταγενέστερη ἡμερομηνία τὴν ὁποία ἡ Τράπεζα θὰ καθορίσει. Ἡ Τράπεζα θὰ εἰδοποιήσει ἀμέσως τὸν Δανειζόμενο γιὰ τὴ μεταγενέστερη αὐτὴ ἡμερομηνία.

Τμῆμα 2.05. Ὁ Δανειζόμενος θὰ καταβάλλει στὴν Τράπεζα προμήθεια ἀδρανείας ἴση μὲ τρία τέταρτα τοῦ ἕνα ἐπὶ τὰ ἑκατὸ (3/4 τοῦ 1 %) ἐτησίως ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τοῦ Δανείου ποὺ δὲν θὰ ἔχει ἑκάστοτε ἀναληφθεῖ.

Τμῆμα 2.06. Ὁ Δανειζόμενος θὰ καταβάλλει τόκο μὲ ἐπιτόκιο στὰ ἑκατὸ (7,50 %) κατ' ἔτος ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τοῦ Δανείου ποὺ ἔχει ἀναληφθεῖ καὶ ὀφείλεται ἑκάστοτε.

Τμῆμα 2.07. Ὁ τόκος καὶ οἱ ἄλλες ἐπιβαρύνσεις θὰ καταβάλλονται ἀνὰ ἑξάμηνο στὶς 15 Φεβρουαρίου καὶ 15 Αὐγούστου κάθε ἔτους.

Τμῆμα 2.08. Ὁ Δανειζόμενος θὰ ἐξοφλεῖ τὸ ἀρχικὸ κεφάλαιο τοῦ Δανείου, σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους τοῦ παραρτήματος ἀποπληρωμῆς, ποὺ καθορίζονται στὸ παράρτημα 3 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

Τμῆμα 2.09. Ἡ ΑΤΕ ὁρίζεται σὰν ἀντιπρόσωπος τοῦ Δανειζόμενου γιὰ τὰ Μέρη Α καὶ Β τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, μὲ σκοπὸ νὰ προβεῖ σὲ ὁποιαδήποτε ἐνέργεια ποὺ ἀπαιτεῖται ἢ προβλέπεται νὰ ἀναληφθεῖ κατὰ τὶς διατάξεις τοῦ μέρους 2.02 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Ἄρθρου V τῶν Γενικῶν Ὅρων.

Ἄρθρον ΙΙΙ

Ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως

Τμῆμα 3.01. (α) Ὁ Δανειζόμενος θὰ ἐφαρμόσει τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως διὰ μέσου τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας, μὲ τὴν δέουσα ἐπιμέλεια καὶ ἀποτελεσματικότητα καὶ σύμφωνα μὲ τὶς κατάλληλες διοικητικές, χρηματοδοτικές, κατασκευαστικὲς καὶ γεωργικὲς πρακτικὲς καὶ θὰ παρέχει, ἀμέσως ὅπου χρειάζεται, τὰ κεφάλαια, τὶς διευκολύνσεις, τὶς ὑπηρεσίες καὶ τοὺς ἄλλους ἀπαιτούμενους πόρους γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτό.

(β) Χωρὶς κανένα περιορισμὸ ἢ δέσμευση γιὰ τὶς ἄλλες ὑποχρεώσεις του ἀπὸ τὴ Σύμβαση Δανείου, ὁ Δανειζόμε-

νος θὰ φροντίσει ὥστε ἡ ΑΤΕ νὰ ἐκπληρώσει ὅλες τὶς ἐδῶ καθοριζόμενες ὑποχρεώσεις σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, θὰ προβεῖ στὴ λήψη ἢ θὰ ὑποχρεώσει τὴ λήψη ὅλων τῶν μέτρων περιλαμβανομένης τῆς χορηγήσεως κεφαλαίων, διευκολύνσεων, ὑπηρεσιῶν καὶ ἄλλων πόρων, ἀναγκαίων ἢ καταλλήλων ὥστε νὰ καταστήσουν τὴν ΑΤΕ ἱκανὴ νὰ φέρει εἰς πέρας τὶς ὑποχρεώσεις αὐτὲς καὶ δὲν θὰ προβῆ σὲ ἐνέργειες ἢ δὲν θὰ ἐπιτρέψῃ ἐνέργειες ποὺ θὰ ἐμποδίσουν τὴν ἐκπλήρωσή τους.

(γ) Χωρὶς κανένα περιορισμὸ στὰ προηγούμενα, ὁ Δανειζόμενος θὰ ἐξασφαλίσει τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως κατὰ τέτοιο τρόπο ὥστε νὰ συντονίζεται καὶ νὰ ἐποπτεύεται ἀπὸ τὴ Συντονιστικὴ Ἐπιτροπή, σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους τοῦ παραρτήματος 5 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως, ὅπως τὸ παράρτημα αὐτὸ μπορεῖ νὰ τροποποιεῖται ἑκάστοτε μὲ συμφωνία μεταξὺ τοῦ Δανειζομένου καὶ τῆς Τραπέζης.

(δ) Ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ δανείου, ὁ Δανειζόμενος: (ι) θὰ ἐπαναδανείσει στὴν ΑΤΕ ἕνα ποσὸ ἰσοδύναμο μὲ $ 27.200.000 γιὰ τὴ μερικὴ χρηματοδότηση τῶν Ὑποδανείων τοῦ Μέρους Α τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως καὶ (ιι) θὰ διαθέσῃ στὴν ΑΤΕ ἕνα ποσὸ ἰσοδύναμο μὲ $ 300.000 γιὰ τὶς ὑπηρεσίες τῶν συμβούλων τοῦ Μέρους Β τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ὅλα ὑπὸ μία Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου ποὺ θὰ ὑπογραφῆ μεταξὺ τοῦ Δανειζομένου καὶ τῆς ΑΤΕ, ὑπὸ ὅρους καὶ περιορισμοὺς ἱκανοποιητικοὺς γιὰ τὴν Τράπεζα, περιλαμβανομένων, μεταξὺ ἄλλων, καὶ αὐτῶν ποὺ προσδιορίζονται στὸ παράρτημα 6 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

(ε) Ὁ Δανειζόμενος θὰ ἀσκήσει τὰ δικαιώματά του τὰ ἀπορρέοντα ἀπὸ τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου μὲ τέτοιο τρόπο ὥστε νὰ προστατεύονται τὰ συμφέροντα τοῦ Δανειζομένου καὶ τῆς Τραπέζης καὶ νὰ ἐκπληρωθοῦν οἱ σκοποὶ τοῦ Δανείου, καί, ἐκτὸς ἂν ἡ Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικά, ὁ Δανειζόμενος δὲν θὰ ἐκχωρήσει, τροποποιήσει, καταργήσει ἢ ἐγκαταλείψει τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου ἢ ὁποιαδήποτε διάταξη αὐτῆς.

Τμῆμα 3.02. Γιὰ νὰ βοηθήσῃ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας στὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ὁ Δανειζόμενος ὄχι ἀργότερα ἀπὸ τὶς 30 Ἰουνίου 1979 ἢ μεταγενέστερη ἡμερομηνία γιὰ τὴν ὁποία ἤθελε συμφωνήσει ἡ Τράπεζα, θὰ ἀπασχολήσει δύο συμβούλους ἐρεύνης καὶ δύο συμβούλους ἐφαρμογῶν ἀπ' εὐθείας ὑπεύθυνους, ἀντίστοιχα, στὸ Διευθυντὴ Ἐρευνῶν καὶ στὸ Διευθυντὴ Ἐφαρμογῶν τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ θὰ ὁρίσει κατάλληλους καὶ πεπειραμένους συνεργάτες σὲ καθένα ἀπὸ τοὺς συμβούλους αὐτούς. Τὰ προσόντα, ἡ πεῖρα καὶ οἱ ὅροι καὶ περιορισμοὶ τῆς ἀπασχολήσεως τῶν συμβούλων αὐτῶν θὰ ἱκανοποιοῦν τὸ Δανειζόμενο καὶ τὴν Τράπεζα.

Τμῆμα 3.03. Ὁ Δανειζόμενος ὄχι ἀργότερα ἀπὸ τὶς 30 Ἰουνίου 1979 ἢ μεταγενέστερη ἡμερομηνία γιὰ τὴν ὁποία ἤθελε συμφωνήσει ἡ Τράπεζα θὰ φροντίσει γιὰ νὰ ἀποσταλῆ στὴν Τράπεζα γιὰ ἐπισκόπηση καὶ διατύπωση παρατηρήσεων τὸ πρόγραμμα ἐρεύνης, τὸ πρόγραμμα ἐφαρμογῶν καὶ τὸ πρόγραμμα ἐκπαιδεύσεως, ποὺ προβλέπονται στὸ μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως. Ὁ Δανειζόμενος, στὴ συνέχεια, θὰ ἐφαρμόσει τὰ προγράμματα αὐτὰ μὲ τὴ δέουσα ἐπιμέλεια καὶ ἀποτελεσματικότητα καὶ θὰ συνεργάζεται μὲ τὴν Τράπεζα προτοῦ ἐπιφέρῃ ὁποιεσδήποτε ἀλλαγὲς σ' αὐτά.

Τμῆμα 3.04. (α) Ὁ Δανειζόμενος θὰ φροντίσει ὥστε νὰ ληφθεῖ ἐπαρκὴς πρόνοια γιὰ τὴν ἀσφάλιση τῶν εἰσαγομένων ἀγαθῶν, ποὺ πρόκειται νὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου γιὰ τὸ μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ἔναντι κινδύνων κατὰ τὴν ἀπόκτηση, μεταφορὰ καὶ παράδοση αὐτῶν μέχρι τὸν τόπον ὅπου θὰ χρησιμοποιηθοῦν ἢ θὰ ἐγκατασταθοῦν, κάθε δὲ ἀποζημίωση ἀπορρέουσα ἀπὸ τὴν ἀσφάλιση αὐτὴ θὰ πρέπει νὰ πληρωθεῖ σὲ ἐλεύθερα χρησιμοποιούμενο συνάλλαγμα γιὰ τὴν ἀντικατάσταση ἢ ἐπισκευὴ αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων.

(β) Ἐκτὸς ἂν ἡ Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικά, ὅλα τὰ ἀγαθὰ καὶ ὑπηρεσίες, ποὺ χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου (ποὺ κατανέμεται στὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως) θὰ χρησιμοποιηθοῦν γιὰ τὸ Σχέδιο Ἐπενδύσεως μέχρι τὴν ὁλοκλήρωσή του.

Τμῆμα 3.05. (α) Ὁ Δανειζόμενος θὰ ἐφοδιάσει τὴν Τράπεζα, ἀμέσως μετὰ τὴν προετοιμασία τους, μὲ τὰ σχέδια, τὶς προδιαγραφές, τὶς ἐκθέσεις, τὰ ἔγγραφα συμβολαίων καὶ τοὺς πίνακες κατασκευῶν καὶ προμηθειῶν γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, καὶ μὲ κάθε οὐσιώδη μετατροπὴ ἢ προσθῆκες σὲ αὐτό, σὲ βαθμὸ λεπτομέρειας ποὺ ἡ Τράπεζα λογικά, ἤθελε ζητήσει.

(β) Ὁ Δανειζόμενος: (ι) θὰ διατηρεῖ ἢ θὰ φροντίζει νὰ διατηρηθοῦν στοιχεῖα καὶ διαδικασίες ἐπαρκεῖς γιὰ τὴν καταγραφὴ καὶ τὴν παρακολούθηση τῆς προόδου τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως (περιλαμβανομένου τοῦ κόστους καὶ τῶν ἀναμενομένων ὠφελειῶν), τὸν προσδιορισμὸ τῶν ἀγαθῶν καὶ ὑπηρεσιῶν ποὺ χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου καὶ τὸν ἔλεγχο τῆς χρησιμοποίησής τους στὸ Σχέδιο (ιι) θὰ καταστήσει δυνατὸ στοὺς ἐξουσιοδοτημένους ἐκπροσώπους τῆς Τραπέζης νὰ ἐπισκέπτονται τὶς ἐγκαταστάσεις καὶ τοὺς τόπους κατασκευῶν ποὺ περιλαμβάνονται στὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως καὶ νὰ ἐξετάζουν τὰ ἀγαθὰ τὰ χρηματοδοτούμενα ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου καὶ ὁποιουσδήποτε σχετικοὺς λογαριασμοὺς καὶ ἔγγραφα, καὶ (ιιι) θὰ ἐφοδιάσει ἢ θὰ φροντίσει νὰ ἐφοδιασθῆ ἡ Τράπεζα, κατὰ κανονικὰ διαστήματα, μὲ τὶς πληροφορίες ποὺ ἡ Τράπεζα λογικὰ θὰ ζητήσει σὲ σχέση μὲ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, τὸ κόστος καί, ὅπου κριθεῖ ἀναγκαῖο, τὰ ὀφέλη ποὺ πρόκειται νὰ προέλθουν ἀπὸ αὐτό, τὶς δαπάνες τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου καὶ τὰ ἀγαθὰ καὶ τὶς ὑπηρεσίες ποὺ χρηματοδοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν αὐτό.

(γ) Ἀμέσως μετὰ τὴν ὁλοκλήρωση τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ἀλλὰ γιὰ κανένα λόγο ἀργότερα ἀπὸ ἕξη μῆνες μετὰ τὴν ἡμερομηνία ἀποπερατώσεως ἢ μεταγενέστερη ἡμερομηνία ποὺ θὰ συμφωνηθεῖ γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτὸ μεταξὺ τοῦ Δανειζόμενου, τῆς Τραπέζης καὶ τῆς ΑΤΕ, ὁ Δανειζόμενος σὲ συνεργασία μὲ τὴν ΑΤΕ θὰ ἑτοιμάσει ἢ θὰ φροντίσει νὰ ἑτοιμαστεῖ καὶ νὰ ἐφοδιαστεῖ ἡ Τράπεζα μὲ ἔκθεση τέτοιου περιεχομένου καὶ λεπτομερειῶν, ποὺ λογικὰ θὰ ζητήσει ἡ Τράπεζα, γιὰ τὴν ἐκτέλεση καὶ τὴν ἀρχικὴ λειτουργία τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, τὸ κόστος του καὶ τὰ ὀφέλη ποὺ προέκυψαν καὶ πρόκειται νὰ προκύψουν ἀπὸ αὐτό, τὴν ἐκπλήρωση ἀπὸ τὸν Δανειζόμενο καὶ τὴ Τράπεζα, καὶ τὴ Τράπεζα καὶ τὴν ΑΤΕ, τῶν ἀντιστοίχων ὑποχρεώσεών τους, βάσει τῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου καὶ τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, καθὼς καὶ τὴν ἐπίτευξη τῶν σκοπῶν τοῦ Δανείου.

Ἄρθρον IV

Ἄλλοι Ὅροι

Τμῆμα 4.01. (α) Πρόθεση ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων, τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς Τραπέζης, εἶναι ὅτι κανένα ἄλλο ἐξωτερικὸ χρέος δὲν θὰ ἀπολαμβάνει ὁποιαδήποτε προτεραιότητα ἀπὸ τὸ Δάνειο αὐτό, διὰ τῆς συστάσεως ἐμπραγμάτου δικαιώματος στὴν περιουσία τῆς Κυβερνήσεως.

(β) Πρὸς τὸ σκοπὸ αὐτὸ ὁ Δανειζόμενος (ι) δηλώσει πὼς κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν συνάψεως αὐτῆς τῆς Συμβάσεως δὲν ὑφίσταται ἐμπράγματο δικαίωμα σὲ ὁποιοδήποτε περιουσιακὸ στοιχεῖο τῆς Κυβερνήσεως ὡς ἀσφάλεια ἔναντι ὁποιουδήποτε ἐξωτερικοῦ χρέους, ἐκτὸς ἐκείνων ποὺ ἀναφέρθηκαν γραπτῶς ἀπὸ τὸν Δανειζόμενο πρὸς τὴν Τράπεζα, καὶ (ιι) ἀναλαμβάνει, ἐκτὸς ἂν ἡ Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικά, σὲ περίπτωση ποὺ ὁποιοδήποτε τέτοιο ἐμπράγματο δικαίωμα δημιουργηθεῖ, νὰ ἐξασφαλίσει, αὐτοδικαίως (ἄνευ ἄλλου) ἐκ παραλλήλου, ταχέως καὶ χωρὶς ἔξοδα γιὰ τὴν Τράπεζα, τὴν πληρωμὴ τοῦ κεφαλαίου, τοῦ τόκου καὶ τῶν ἄλλων ἐπιβαρύνσεων τοῦ Δανείου. Κατὰ τὴ σύναψη ὁποιουδήποτε τέτοιου ἐμπραγμάτου δικαιώματος πρέπει νὰ

γίνει ρητὴ μνεία γιὰ τὴν ἐπίτευξη τοῦ ἀποτελέσματος αὐτοῦ. Ὁ Δανειστὴς θὰ πληροφορήσει ἀμέσως τὴν Τράπεζα γιὰ τὴ δημιουργία ὁποιουδήποτε τέτοιου ἐμπράγματου δικαιώματος.

(γ) Ἡ προηγούμενη δήλωση καὶ ἀνάληψη ὑποχρεώσεως δὲν ἐφαρμόζεται : (ι) σὲ ὁποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαίωμα ποὺ συνιστᾶται ἐπὶ τῆς περιουσίας κατὰ τὸ χρόνο τῆς ἀγορᾶς της, ἀποκλειστικὰ καὶ μόνον ὡς ἀσφάλεια πληρωμῆς τῆς ἀγοραίας τιμῆς τοῦ περιουσιακοῦ αὐτοῦ στοιχείου, ἢ (ιι) σὲ ὁποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαίωμα ποὺ δημιουργεῖται κατὰ τὴ συνήθη πορεία τῶν τραπεζικῶν συναλλαγῶν καὶ ἀσφαλίζει χρέος ποὺ λήγει σὲ χρόνο ὄχι περισσότερο ἀπὸ ἕνα ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνία του, ἢ (ιιι) σὲ ὁποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαίωμα ποὺ συνιστᾶται σὲ ἐμπορεύματα γιὰ ἀσφάλιση χρέους ποὺ λήγει σὲ χρόνο ὄχι περισσότερο ἀπὸ ἕνα χρόνο ἀπὸ τὴν ἡμερομηνία κατὰ τὴν ὁποία ἀρχικῶς συνήφθη ἡ σύμβαση καὶ ποὺ πρόκειται νὰ πληρωθῇ ἀπὸ τὸ προϊὸν τῆς πωλήσεώς τους, ἢ (ιν) σὲ ὁποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαίωμα ἐπὶ ἀκινήτου περιουσίας ἢ ἄλλης περιουσίας στὴν Ἑλλάδα ἢ εἰσοδημάτων ἢ εἰσπράξεων στὸ νόμισμα τοῦ Δανειζόμενου, ἂν τέτοιο δικαίωμα δόθηκε ἀπὸ μιὰ πολιτικὴ ὑποδιαίρεση ἢ ἀπὸ ἕνα ὄργανο τῆς πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης τοῦ Δανειζόμενου κάτω ἀπὸ συμφωνίες ἢ καταστάσεις οἱ ὁποῖες δὲν θὰ εἶχαν σὰν ἀποτέλεσμα προτεραιότητα στὴν κατανομὴ ἢ τὴ ρευστοποίηση ξένου συναλλάγματος.

(δ) Κατὰ τὸν τρόπο ποὺ χρησιμοποιεῖται στὸ παρὸν τμῆμα, ὁ ὅρος «Κυβερνητικὴ περιουσία» περιλαμβάνει ἐνεργητικὰ στοιχεῖα τοῦ Δανειζόμενου ἢ ὁποιασδήποτε πολιτικῆς του ὑποδιαίρεσης ἢ ὁποιουδήποτε ὀργάνου τοῦ Δανειζόμενου ἢ ὁποιουδήποτε ὀργάνου μιᾶς τέτοιας πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης ἢ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἢ ὁποιουδήποτε ἄλλου ὀργανισμοῦ ποὺ ἀσκεῖ τὶς λειτουργίες μιᾶς Κεντρικῆς Τραπέζης.

(ε) Ἂν ὁ Δανειζόμενος, λόγῳ καταστατικῆς ἢ ἄλλης νομικῆς διατάξεως, δὲν θὰ κατορθώσει νὰ ἐφαρμόσει τὰ ἀνωτέρω, σὲ σχέση μὲ ὁποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαίωμα σὲ ὁποιαδήποτε ἐνεργητικὰ περιουσιακὰ στοιχεῖα μιᾶς πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης ἢ ὀργάνου μιᾶς πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης, ὁ Δανειζόμενος, ἐκτὸς ἂν ἡ Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικὰ θὰ δώσει στὴν Τράπεζα ἕνα ἰσοδύναμο ἐμπράγματο δικαίωμα ἢ ἰσοδύναμη προτίμηση στὴν κατανομὴ ἢ στὴ ρευστοποίηση τοῦ ξένου συναλλάγματος, ἀνάλογα μὲ τὴν περίπτωση, ποὺ θὰ ἱκανοποιοῦν τὴν Τράπεζα.

Τμῆμα 4.02. Ὁ Δανειζόμενος θὰ λάβει ὑπόψη τὰ ἀποτελέσματα τῆς μελέτης ποὺ ἀναφέρεται στὸ τμῆμα 4.06 τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως κατὰ τὴ διαμόρφωση τῆς πιστωτικῆς πολιτικῆς στὸν γεωργικὸ τομέα.

Τμῆμα 4.03. (α) Ὁ Δανειζόμενος θὰ διατηρήσει ἢ θὰ φροντίσει νὰ διατηρηθοῦν ἐπαρκεῖς λογαριασμοὶ ποὺ θὰ ἐμφανίζουν, σύμφωνα μὲ σταθερὴ ὑγιῆ λογιστικὴ πρακτική, τὶς ἐργασίες, τὶς πηγὲς καὶ τὶς δαπάνες σὲ σχέση μὲ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ ἄλλων Ὑπηρεσιῶν ἢ Ὀργάνων τοῦ Δανειζόμενου, ὑπευθύνων γιὰ τὴν ἐκτέλεση τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ἢ ὁποιουδήποτε μέρους αὐτοῦ.

(β) Χωρὶς ὁποιοδήποτε περιορισμὸ στὶς διατάξεις τῆς παραγράφου (α) αὐτοῦ τοῦ τμήματος, ὁ Δανειζόμενος θὰ φροντίσει, ὥστε τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας νὰ διατηρεῖ ἕνα ξεχωριστὸ λογαριασμὸ ἢ λογαριασμοὺς σὲ σχέση μὲ τὰ ἀγαθὰ καὶ τὶς ὑπηρεσίες ποὺ χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως.

Τμῆμα 4.04. Γιὰ νὰ διευκολύνει τὴ μεταφορὰ τῶν νωπῶν προϊόντων ἀπὸ τὴν Κρήτη καὶ τὴν Πελοπόννησο, ὁ Δανειζόμενος θὰ πάρει ὅλα τὰ ἀπαραίτητα μέτρα γιὰ νὰ βελτιώσει τὶς ἐγκαταστάσεις χειρισμοῦ καὶ φορτώσεως στὰ λιμάνια καὶ στὰ ἀεροδρόμια.

Ἄρθρον V

Ἐπανορθώσεις τῆς Τραπέζης

Τμῆμα 5.01. Γιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Τμήματος 6.02 τῶν Γενικῶν Ὅρων, τὰ ἀκόλουθα πρόσθετα γεγονότα διευκρινίζονται κατ' ἐπέκταση τῆς παραγράφου (Κ) :

(α) Στὴν περίπτωση ποὺ ἡ ΑΤΕ θὰ ἀπετύγχανε νὰ ἐκπληρώσει ὁποιαδήποτε ἀπὸ τὶς ὑποχρεώσεις της ποὺ προκύπτουν ἀπὸ τὴ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ἢ τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση τοῦ Δανείου.

(β) Μία ἐξαιρετικὴ κατάσταση θὰ προέκυπτε ποὺ θὰ καταστοῦσε ἀπίθανο τὸ νὰ μπορέσει ἡ ΑΤΕ νὰ ἐκπληρώσει τὶς ὑποχρεώσεις της ποὺ ἀπορρέουν ἀπὸ τὴ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ἢ τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση τοῦ Δανείου.

(γ) Μία οὐσιώδης μεταβολὴ θὰ εἶχε ἐπισυμβεῖ, στὸ Καταστατικὸ τῆς ΑΤΕ ἢ σὲ ὁποιοδήποτε νομοθέτημα ἢ κανονισμὸ σχετικὰ μὲ τὴν ὀργάνωση, τὶς ἐξουσίες καὶ τὶς λειτουργίες τῆς ΑΤΕ ὥστε νὰ ἐπηρεάζετο ἀρνητικὰ ἡ ἱκανότητά της γιὰ τὴν ἐκπλήρωση τῶν ὑποχρεώσεών της, ποὺ ἀπορρέουν ἀπὸ τὴ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ἢ τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση τοῦ Δανείου.

(δ) Ὁποιαδήποτε ὀφειλὴ τῆς ΑΤΕ θὰ καθίστατο ληξιπρόθεσμη καὶ πληρωτέα πρὸ τῆς συμφωνηθείσης λήξεως σὲ ἐκτέλεση τῶν ἀνωτέρω ὅρων, καὶ

(ε) Ὁ Δανειζόμενος ἢ ὁποιαδήποτε ἄλλη ἁρμοδία Ἀρχὴ ἔχουσα σχετικὴ δικαιοδοσία θὰ προέβαινε σὲ ὁποιαδήποτε ἐνέργεια γιὰ τὴ διάλυση ἢ τὴν κατάργηση τῆς ΑΤΕ ἢ τὴν ἀναστολὴ τῶν λειτουργιῶν της.

Τμῆμα 5.02. Γιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ τμήματος 7.01 τῶν Γενικῶν Ὅρων, τὰ ἑπόμενα πρόσθετα γεγονότα καθορίζονται κατ' ἐπέκταση τῆς παραγράφου (η) :

(α) Θὰ συνέβαιναν ὁποιαδήποτε γεγονότα καθοριζόμενα στὴν παράγραφο (α) τοῦ τμήματος 5.01 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως καὶ θὰ ἐξακολουθοῦσαν νὰ ἰσχύουν γιὰ μία περίοδο ἑξῆντα ἡμερῶν μετὰ τὴν εἰδοποίηση ποὺ θὰ εἶχε γιὰ τὰ ἀνωτέρω δοθεῖ ἀπὸ τὴν Τράπεζα στὸν Δανειζόμενο, καὶ

(β) Θὰ συνέβαιναν ὁποιαδήποτε γεγονότα περιγραφόμενα στὶς παραγράφους (β), (γ), (δ) καὶ (ε) τοῦ Τμήματος 5.01 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον VI

Ἡμερομηνία Ἐνάρξεως, Λήξεως

Τμῆμα 6.01. Τὰ ἑπόμενα γεγονότα ἀναφέρονται ὡς πρόσθετοι ὅροι γιὰ νὰ τεθεῖ σὲ ἰσχὺ ἡ Σύμβαση τοῦ Δανείου στὰ πλαίσια τοῦ τμήματος 12.01 (γ) τῶν Γενικῶν Ὅρων :

(α) Ἡ ἐκτέλεση τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ἐκ μέρους τῆς ΑΤΕ θὰ ἔχει ἁρμοδίως ἐγκριθεῖ ἢ ἐπικυρωθεῖ ἀπὸ ὅλες τὶς ἀναγκαῖες ἐσωτερικὲς καὶ Κυβερνητικὲς ἐνέργειες.

(β) Ἡ ἐκτέλεση τῆς Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου μεταξὺ τοῦ Δανειζομένου καὶ τῆς ΑΤΕ, ἀντίστοιχα, θὰ ἔχει ἁρμοδίως ἐγκριθεῖ ἢ ἐπικυρωθεῖ, μὲ κάθε ἀναγκαία ἐσωτερικὴ καὶ Κυβερνητικὴ ἐνέργεια.

Τμῆμα 6.02. Τὰ ἀκόλουθα ἀναφέρονται ὡς πρόσθετα θέματα, μέσα στὴν ἔννοια τοῦ Τμήματος 12.02 (γ) τῶν Γενικῶν Ὅρων, ποὺ πρέπει νὰ περιληφθοῦν στὴν εἰσήγηση ἢ εἰσηγήσεις ποὺ πρέπει νὰ δοθοῦν στὴν Τράπεζα :

(α) Ὅτι ἡ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ἔχει δεόντως ἐγκριθεῖ ἢ ἐπικυρωθεῖ μὲ τὴ λήψη ὅλων τῶν ἀναγκαίων ἐσωτερικῶν καὶ Κυβερνητικῶν πράξεων καὶ δεσμεύει νόμιμα τὴν ΑΤΕ σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους της, καὶ

(β) Ὅτι ἡ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου ἔχει δεόντως ἐγκριθεῖ καὶ ἐπικυρωθεῖ ἀπὸ τὸ Δανειζόμενο καὶ τὴν ΑΤΕ ἀντίστοιχα καὶ δεσμεύει νόμιμα τὸ Δανειζόμενο καὶ τὴν ΑΤΕ σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους της.

Τμῆμα 6.03. Ἡ ἡμερομηνία 8 Ἰανουαρίου 1979 ἀναφέρεται ἐνταῦθα γιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Τμήματος 12.04 τῶν Γενικῶν Ὅρων.

Ἄρθρον VII

Ἀντιπρόσωπος τοῦ Δανειζομένου, Διευθύνσεις

Τμῆμα 7.01. Ὁ Ὑπουργὸς Οἰκονομικῶν τοῦ Δανειζομένου ὁρίζεται σὰν Ἀντιπρόσωπος τοῦ Δανειζομένου γιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Τμήματος 11.03 τῶν Γενικῶν Ὅρων.

Τμῆμα 7.02. Οἱ παρακάτω διευθύνσεις ἀναγράφονται γιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Τμήματος 11.01 τῶν Γενικῶν Ὅρων.

Γιὰ τὸ Δανειζόμενο :
Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν
Ἀθήνα, Ἑλλάς
μὲ ἕνα ἀντίγραφο πρός :
Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ
Ἀθήνα, Ἑλλάς
Telex :
216326 Ysingr
Athens, Greece
Γιὰ τὴν Τράπεζα :
International Bank for
Reconstruction and Development
1018 H. Srtieet N.W.
Washington, D. C. 20433
United states of America

Cable Address :	Telex :
Intbafrad	440098 (ITT)
Washington D. C.	248423 (RCA) OR
	64145 (WUI)

Βεβαιοῦται ὅτι τὰ συμβαλλόμενα μέρη, ἐνεργώντας μὲ τοὺς δεόντως ἐξουσιοδοτημένους ἀντιπροσώπους τους, ἔχουν φροντίσει ἡ Σύμβαση αὐτὴ νὰ ὑπογραφῆ ὑπὸ τὶς ἀντίστοιχες ἐπωνυμίες τους στὴν περιοχὴ τῆς Columbia Η.Π.Α., τὴν ἡμέρα καὶ τὸ ἔτος ποὺ ἀναγράφονται ἀνωτέρω.

Τὸ Ἑλληνικὸ Κράτος

Ἀπὸ τὸν ΜΕΝΕΛΑΟ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΚΗ

ἐξουσιοδοτημένο ἀντιπρόσωπο

Διεθνὴς Τράπεζα γιὰ
Ἀνασυγκρότηση καὶ Ἀνάπτυξη

Ἀπὸ τὸν MUNIR O. BENJENK

Περιφερειακὸ Ἀντιπρόεδρο γιὰ τὴν Εὐρώπη
Μέση Ἀνατολὴ καὶ Βόρειο Ἀφρική

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Ἀνάληψη τοῦ Προϊόντος τοῦ Δανείου

1. Ὁ παρακάτω πίνακας παραθέτει τὶς κατηγορίες τῶν εἰδῶν ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου, τὴν κατανομὴ τῶν ποσῶν τοῦ Δανείου σὲ κάθε κατηγορία καὶ τὸ ποσοστὸ τῶν δαπανῶν γιὰ τὰ εἴδη ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν σὲ κάθε κατηγορία :

Κατηγορία	Ποσὸν τοῦ Δανείου ποὺ κατανεμήθηκε ἐκφραζόμενο σὲ ἰσοτιμία Δολλαρίου	% τῶν δαπανῶν ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν
(1) Μέρος Α τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως		
(α) Μέρος Α (1) (α) τοῦ Σχ. Ἐπενδύσεως	18,200.000	
(β) Μέρος Α (1) (β) τοῦ Σχ. Ἐπενδύσεως	5.200.000	45 % τῶν ποσῶν τῶν
(γ) Μέρος Α (2) τοῦ Σχ. Ἐπενδύσεως	1,700.000	καταβαλλομένων γιὰ
(δ) Μέρος Α (3) τοῦ Σχ. Ἐπενδύσεως	2,100.000	Ὑποδάνεια
(2) Ὑπηρεσίες Συμβούλων γιὰ τὸ Μέρος Β τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως	300.000	100 % τῶν δαπανῶν ἐξωτερικοῦ
(3) Ἐξοπλισμὸς & Ὑλικὰ γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ...	900.000	71 %
(4) Ὑπηρεσίες Συμβούλων γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ..	900.000	100 % τῶν δαπανῶν ἐξωτερικοῦ
(5) Ἐκπαιδευτικὸ Πρόγραμμα γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως	700.000	100 % τῶν δαπανῶν ἐξωτερικοῦ.
Σύνολο	30.000.000	

2. Γιὰ τοὺς σκοποὺς αὐτοῦ τοῦ Παραρτήματος, ὁ ὅρος «Δαπάνες ἐξωτερικοῦ» σημαίνει δαπάνες σὲ νόμισμα ὁποιασδήποτε χώρας ἄλλης ἀπὸ αὐτὴν τοῦ Δανειζομένου καὶ γιὰ ἀγαθὰ καὶ ὑπηρεσίες προσφερόμενες ἀπὸ ὁποιαδήποτε χώρα ἄλλη ἀπὸ τὴν τοῦ Δανειζομένου.

3. Τὰ ποσοστὰ πληρωμῶν ἔχουν ὑπολογισθεῖ σύμφωνα μὲ τὴν πολιτικὴ τῆς Τράπεζας ὅτι τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου δὲν θὰ ἐκταμιεύεται γιὰ πληρωμὲς ἐπιβαλλομένων φόρων ἀπὸ τὸν Δανειζόμενον ἢ στὴ χώρα του, γιὰ ἀγαθὰ ἢ ὑπηρεσίες ἢ γιὰ τὴν εἰσαγωγή, μεταποίηση, προμήθεια ἢ ἐφοδιασμό του. Γιὰ τὸν σκοπὸ αὐτό, ἂν τὸ ποσὸ ὁποιωνδήποτε τέτοιων φόρων ποὺ ἐπιβάλλονται ἢ σὲ σχέση μὲ ὁποιοδήποτε εἶδος ποὺ χρηματοδοτεῖται ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου, ἐλαττώνεται ἢ αὐξάνεται, ἡ Τράπεζα μπορεῖ, ἀφοῦ εἰδοποιήσει τὸν Δανειζόμενο, νὰ ἐλαττώσει ἢ νὰ αὐξήσει τὸ ποσοστὸ ἐκταμιεύσεως ποὺ τότε θὰ ἰσχύει στὰ εἴδη αὐτὰ ὅσον ἀπαιτεῖται γιὰ νὰ εἶναι σύμφωνο μὲ τὴν προαναφερθεῖσα πολιτικὴ τῆς Τράπεζας.

4. Παρὰ τὶς διατάξεις τῆς παραπάνω παραγράφου 1, καμμία πληρωμὴ δὲν θὰ γίνει σὲ σχέση μὲ ἀναλήψεις ποὺ πραγματοποιήθηκαν πρὶν ἀπὸ τὴν ἡμερομηνία αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

5. Παρὰ τὴν κατανομὴ ἑνὸς ποσοῦ τοῦ Δανείου ἢ τῶν ποσοστῶν ἐκταμιεύσεων ποὺ ἐκτίθενται στὸν παραπάνω πίνακα τῆς παραγράφου 1, ἂν ἡ Τράπεζα ἔχει εὔλογα ἐκτιμήσει ὅτι τὸ ποσὸ τοῦ Δανείου ποὺ ἔχει κατανεμηθῆ σὲ ὁποιοδήποτε κονδύλιο ἢ ὑποκονδύλιον εἶναι ἀνεπαρκὲς νὰ χρηματοδοτήσει τὸ ποσοστὸ ποὺ συμφωνήθηκε ὅλων τῶν δαπανῶν αὐτοῦ τοῦ κονδυλίου ἢ ὑποκονδυλίου δύναται ἡ Τράπεζα ἀφοῦ εἰδοποιήσει τὸν Δανειζόμενο : (ι) νὰ ἀνακατανείμει, σὲ τέτοιο κονδύλιο ἢ ὑποκονδύλιο καὶ στὴν ἔκταση ποὺ ἀπαιτεῖται ὥστε νὰ ἀντιμετωπισθεῖ τὸ ὑπολογισθὲν ἄνοιγμα, μέρος ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου ποὺ εἶχε κατανεμηθεῖ σὲ ἄλλο κονδύλιον ἢ ὑποκονδύλιον καὶ τὸ ὁποῖο μέρος, κατὰ τὴν ἀντίληψη τῆς Τραπέζης, δὲν χρειάζεται γιὰ τὴν ἀντιμετώπιση ἄλλων δαπανῶν, καὶ (ιι) ἂν ἡ τοιαύτη ἀνακατανομὴ δὲν δύναται νὰ ἀντιμετωπίσει τὸ ὑπολογισθὲν ἄνοιγμα, νὰ μειώσει τὸ ποσοστὸ ἐκταμιεύσεως ποὺ ἐφαρμόζεται σὲ τέτοιου εἴδους δαπάνες ὥστε νὰ συνεχισθοῦν περαιτέρω ἀναλήψεις αὐτοῦ τοῦ κονδυλίου ἢ ὑποκονδυλίου μέχρις ὅτου ὅλες οἱ δαπάνες πραγματοποιηθοῦν.

6. Ἂν ἡ Τράπεζα προσδιορίσει αἰτιολογημένα ὅτι ἡ προμήθεια ὁποιουδήποτε εἴδους σὲ ὁποιοδήποτε κονδύλιο ἢ ὑποκονδύλιο δὲν συμφωνεῖ μὲ τὶς διαδικασίες ποὺ ὁρίζονται ἢ ἀναφέρονται σ' αὐτὴ τὴ Σύμβαση, καμιὰ δαπάνη γιὰ τέτοιο εἶδος δὲν θὰ χρηματοδοτηθεῖ ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου καὶ ἡ Τράπεζα δύναται, χωρὶς ἔτσι μὲ κανένα τρόπο νὰ δεσμεύη ἢ νὰ περιορίζη ὁποιοδήποτε ἄλλο δικαίωμα, ἐξουσία ἢ ἀπαι-

τηση τῆς Τράπεζας σχετικὰ μὲ αὐτὴ τὴ Σύμβαση, ἀφοῦ εἰδοποιήσει τὸν Δανειζόμενο, νὰ ἀκυρώση ἕνα τέτοιο ποσὸ τοῦ Δανείου, πού, κατὰ τὴν αἰτιολογημένη ἀντίληψη τῆς Τράπεζας, ἀντιπροσωπεύει τὸ ποσὸ τέτοιων δαπανῶν ποὺ διαφορετικὰ θὰ νομιμοποιοῦνται γιὰ χρηματοδότηση ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Περιγραφὴ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως

Τὸ Σχέδιο 'Επενδύσεως εἶναι μέρος τοῦ προγράμματος τοῦ Δανειζομένου γιὰ νὰ προωθήσει τὴν ἀνάπτυξη τοῦ τομέως ὀπωροκηπευτικῶν μὲ τὴν ἐπέκταση τῆς παραγωγῆς τῶν ἐκτὸς ἐποχῆς λαχανικῶν στὴν Κρήτη καὶ Πελοπόννησο, τὴν ἐνδυνάμωση τῶν 'Ινστιτούτων 'Ερευνῶν καὶ 'Εφαρμογῶν γιὰ τὴν υἱοθέτηση καὶ παραγωγὴ ὑψηλῆς ἀξίας προϊόντων, τὴ δημιουργία μιᾶς βελτιωμένης ὀργανώσεως στὸ σύστημα ἐμπορίας καὶ τὴν ἐνδυνάμωση τῶν δανειοδοτικῶν λειτουργιῶν τῆς ΑΤΕ.

*Τὸ Σχέδιο 'Επενδύσεως ἀποτελεῖται ἀπὸ τὰ παρακάτω Μέρη :

Μέρος Α :

Πρόγραμμα ὑποδανείων ποὺ πρόκειται νὰ χορηγηθοῦν ἀπὸ τὴν ΑΤΕ σὲ δικαιούχους γιὰ τὴν χρηματοδότηση τῶν ἀκολούθων ἐπενδύσεων στὴν Κρήτη καὶ Πελοπόννησο :

(1) Θερμοκήπια :

Κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς θερμοκηπίων, πρωταρχικὰ γιὰ τὴν παραγωγὴ λαχανικῶν, ποὺ περιλαμβάνουν : (α) τὴν ἀντικατάσταση ὑπαρχόντων θερμοκηπίων σὲ ἔκταση 7.000 περίπου στρεμμάτων ἐδάφους καὶ (β) τὴν κατασκευὴ νέων θερμοκηπίων σὲ ἔκταση 2.000 περίπου στρεμμάτων καλλιεργησίμου ἐδάφους.

(2) Συσκευαστήρια καὶ Θάλαμοι Ψύξεως :

(α) Κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς ἕξ συσκευαστηρίων μὲ κατάλληλες ψυκτικὲς ἐγκαταστάσεις, δυναμικότητας ἀπὸ 25 μέχρι 40 τόννους τὴν ἡμέρα, προσφερομένων γιὰ περισσότερα ἀπὸ ἕνα προϊόντα καὶ (β) βελτίωσι καὶ ἀποκατάσταση περίπου ἕξ ὑπαρχόντων συσκευαστηρίων.

(3) Μεταφορικὰ μέσα τύπου Tractor - Trailers : Προμήθεια περίπου πενήντα ψυχομένων Tractor - Trailers, δυναμικότητος 20 τόννων περίπου τὸ καθένα.

Μέρος Β :

'Οργάνωση 'Εμπορίας :

Προώθηση καὶ παροχὴ βοηθείας γιὰ τὴν ἵδρυση καὶ ἀρχικὴ λειτουργία τεσσάρων περίπου ἑταιρειῶν στὴν Κρήτη καὶ Πελοπόννησο γιὰ τὴν ἐμπορία, βασικά, ὀπωροκηπευτικῶν προϊόντων στὶς ἀγορὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ, περιλαμβανομένων μεταξὺ ἄλλων τῶν ὑπηρεσιῶν τεσσάρων περίπου ἀνθρωπο-ἐτῶν (Man - Years) ξένων συμβούλων γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτό.

Μέρος Γ :

Προγράμματα 'Ερεύνης καὶ 'Εφαρμογῶν :

(1) Ἔρευνα καὶ 'Εφαρμογὲς γιὰ τὴν Κρήτη καὶ Πελοπόννησο :

(α) 'Ανάπτυξη προγραμμάτων βελτιωμένης ἔρευνας καὶ ἐφαρμογῶν καὶ ἐκπαίδευση τοῦ τοπικοῦ προσωπικοῦ γιὰ τὴν ἐφαρμογή τους, μὲ τὴν βοήθεια τῶν ὑπηρεσιῶν περίπου ὀκτὼ ἀνθρωπο-ἐτῶν ξένων συμβούλων γιὰ τὴν ἔρευνα καὶ περίπου ἕξ ἀνθρωπο-ἐτῶν ξένων συμβούλων γιὰ τὶς ἐφαρμογές.

(β) 'Εκπαίδευση στὸ ἐξωτερικὸ γιὰ παραγωγὴ καὶ ἐμπορία ὀπωροκηπευτικῶν : περίπου δύο ἔτη ὁ καθένας γιὰ περίπου 8 ἄτομα στὴν ἔρευνα καὶ περίπου 33 ἀνθρωπο-ἔτη γιὰ τὸ προσωπικὸ ἐφαρμογῶν.

(γ) Κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς θερμοκηπίων σὲ ἔκταση 14 περίπου στρεμμάτων ἐδάφους, γιὰ ἔρευνα σὲ θερμοκηπιακὲς καλλιέργειες κηπευτικῶν.

(2) 'Εξοπλισμὸς καὶ 'Εφόδια :

Προμήθεια ἐξοπλισμοῦ καὶ ἐφοδίων σὲ καθορισμένα κέντρα ἐρεύνης καὶ ἰνστιτοῦτα καὶ ὑπηρεσίες ἐφαρμογῶν, περιλαμβανομένων : (α) τοῦ ἐξοπλισμοῦ γιὰ ἔρευνες σὲ βάθος, σὲ καθορισμένες περιοχὲς ἔρευνας, θεμάτων, ὅπως ποικιλίες λαχανικῶν, θέρμανση, ἐξαερισμός, σκελετὸς θερμοκηπίων καὶ κάλυψη· ἐξοπλισμὸς ἐργαστηρίων γιὰ ἀνάλυση φύλλων καὶ ἐδάφους, ἔλεγχον ζιζανιοκτόνων καὶ χημικῶν καταλοίπων καὶ (β) βασικὰ ὑλικὰ καὶ ἐφόδια γιὰ ὑπηρεσίες ἐφαρμογῶν.

---

*Τὸ Σχέδιο ἀναμένεται νὰ ὁλοκληρωθεῖ μέχρι τὶς 31 Δεκεμβρίου 1982.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Πίνακας ἀποπληρωμῆς κεφαλαίου

'Ημερομηνία Πληρωμῆς	Πληρωμὴ τοῦ κεφαλαίου (σὲ δολλάρια)
Κάθε 15 Φεβρουαρίου καὶ 15 Αὐγούστου ἀρχίζοντας 15 Φεβρουαρίου, 1982 μέχρι 15 Αὐγούστου, 1993	1.250.000

Γιὰ κάθε τμῆμα τοῦ Δανείου ποὺ εἶναι πληρωτέο σὲ νόμισμα ἄλλο ἀπὸ δολλάρια (βλέπε Γενικοὺς Ὅρους, Τμῆμα 4.02), οἱ ἀριθμοὶ σ' αὐτὴ τὴ στήλη ἀντιπροσωπεύουν τὴν ἰσοτιμία δολλαρίου ποὺ καθορίζεται ὅπως γιὰ σκοποὺς ἀναλήψεων.

Προεξοφλητικὰ ἐπιτόκια

Τὰ παρακάτω ποσοστὰ ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν καθορίζονται ὡς ἀμοιβὴ (Premiums) προεξοφλήσεως, ἐὰν ἐξοφληθῆ πρὶν ἀπὸ τὴ λήξη ὁποιοδήποτε μέρος τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀρχικοῦ κεφαλαίου τοῦ Δανείου, σύμφωνα μὲ τὸ τμῆμα 3.05 (β) τῶν Γενικῶν Ὅρων :

Χρόνος Προπληρωμῆς	'Αμοιβὴ (Premium)
Ὄχι περισσότερο ἀπὸ 3 ἔτη πρὶν ἀπὸ τὴ λήξη	1,50 %
Περισσότερο ἀπὸ 3 ἔτη ἀλλὰ ὄχι περισσότερο ἀπὸ 6 ἔτη πρὶν ἀπὸ τὴ λήξη	3,00 %
Περισσότερο ἀπὸ 6 ἔτη ἀλλὰ ὄχι περισσότερο ἀπὸ 11 ἔτη πρὶν ἀπὸ τὴ λήξη	5,50 %
Περισσότερο ἀπὸ 11 ἔτη ἀλλὰ ὄχι περισσότερο ἀπὸ 13 ἔτη πρὶν ἀπὸ τὴ λήξη	6,50 %
Περισσότερο ἀπὸ 13 ἔτη πρὶν τὴ λήξη	7,50 %

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Προμήθεια

Α. Διεθνὴς Μειοδοτικὸς Διαγωνισμὸς

1. 'Εκτὸς αὐτῶν ποὺ ἀναφέρονται στὸ ἐνταῦθα κεφάλαιο Γ, οἱ συμβάσεις γιὰ τὴν ἀγορὰ ἀγαθῶν ἢ γιὰ ἔργα πολιτικοῦ μηχανικοῦ τοῦ Μέρους Α (2) (α) καὶ τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως θὰ πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μὲ τὶς διαδικασίες ποὺ ἐκτίθενται στὶς «'Οδηγίες γιὰ Προμήθειες μὲ Δάνεια τῆς Διεθνοῦς Τραπέζης καὶ Πιστώσεις IDA», ἐκδοθεῖσες ἀπὸ τὴν Τράπεζα τὸ Μάρτιο 1977 (στὸ ἑξῆς ἀποκαλούμενες 'Οδηγίες), μὲ βάση διεθνεῖς μειοδοτικοὺς διαγωνισμοὺς ὅπως περιγράφονται στὸ Μέρος Α τῶν 'Οδηγιῶν.

2. Γιὰ τὰ ἀγαθὰ καὶ ἔργα καὶ προμήθεια τῶν ὁποίων πρόκειται νὰ γίνει μὲ βάση διεθνεῖς μειοδοτικοὺς διαγωνισμοὺς γιὰ τὸ Σχέδιο Ἐπενδύσεως καὶ ἐπιπλέον τῶν ἀπαιτήσεων τῆς παραγράφου 1, 2 τῶν Ὁδηγιῶν, ἡ ΑΤΕ (γιὰ τὸ μέρος Α (2) (α) τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως) καὶ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας (γιὰ τὸ μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως) θὰ προετοιμάσουν καὶ θὰ προωθήσουν στὴν Τράπεζα, ὅσο τὸ δυνατὸν γρηγορότερα καὶ σὲ ὁποιαδήποτε περίπτωση ὄχι ἀργότερα τῶν 60 ἡμερῶν πρὶν ἀπὸ τὴν ἡμερομηνία ἀνακοινώσεως στὸ κοινὸ τῆς πρώτης δημοπρασίας ἢ τῶν σχετικῶν ἐγγράφων προαξιολογήσεως, κατὰ περίπτωση, μιὰ γενικὴ ἀναγγελία γιὰ προμήθειες σὲ τέτοιο τύπο καὶ λεπτομέρεια καὶ περιέχουσα τέτοιες πληροφορίες ποὺ ἡ Τράπεζα εὔλογα θὰ καθορίσει. Ἡ Τράπεζα θὰ μεριμνήσει γιὰ τὴν δημοσίευση μιᾶς τέτοιας ἀναγγελίας ἔτσι ὥστε νὰ παράσχει ἔγκαιρη πληροφόρηση στοὺς μελλοντικοὺς μειοδότες σχετικὰ μὲ τὴν εὐκαιρία συμμετοχῆς στὸ διαγωνισμὸ γιὰ τὰ ἀγαθὰ καὶ τὰ ἔργα ποὺ θὰ ἀφορᾶ. Ἡ ΑΤΕ ἢ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας τοῦ Δανειζομένου, κατὰ περίπτωση, θὰ παράσχει τὶς ἀναγκαῖες πληροφορίες γιὰ τὴν ἐνημέρωση κατ' ἔτος τῆς ἀναγγελίας, γιὰ ὅσο χρονικὸ διάστημα τὰ ἀγαθὰ αὐτὰ καὶ τὰ ἔργα παραμένουν ὑπὸ προμήθεια μὲ βάση τοὺς διεθνεῖς μειοδοτικοὺς διαγωνισμούς.

3. Ἡ κατασκευὴ ἔργων πολιτικοῦ μηχανικοῦ καὶ ὁ ἠλεκτρο-μηχανολογικὸς ἐξοπλισμὸς γιὰ τὰ συσκευαστήρια καὶ γιὰ τὰ ψυγεῖα τοῦ Μέρους Α (2) (α) τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως θὰ γίνωνται ἀπὸ τὴν Α.Τ.Ε., μὲ σύμβαση «μὲ τὸ κλειδὶ στὸ χέρι», στὴν ἔκταση ποὺ τοῦτο εἶναι δυνατὸ καὶ σὲ κάθε περίπτωση τὰ κατασκευαστικὰ σχέδια καὶ αἱ σχετικὲς προμήθειες θὰ συντονίζονται στενά.

4. Τὰ εἴδη ἐξοπλισμοῦ καὶ οἱ προμήθειες γιὰ τὴν ἔρευνα καὶ τὶς ἐφαρμογὲς τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως θὰ ὁμαδοποιοῦνται ὥστε νὰ ἐπιτρέπεται ὁμαδικὴ προμήθεια στὸ βαθμὸ ποὺ τοῦτο εἶναι σύμφωνο μὲ τὶς κατάλληλες πρακτικὲς τῆς τεχνικῆς καὶ τῶν προμηθειῶν.

5. Γιὰ τὴν ἀξιολόγηση καὶ σύγκριση τῶν προσφορῶν γιὰ τὴν προμήθεια τῶν ἀγαθῶν ποὺ γίνεται μὲ βάση τοὺς διεθνεῖς μειοδοτικοὺς διαγωνισμούς :

(ι) οἱ μειοδότες ἀπαιτεῖται νὰ δηλώνουν στὴν προσφορά τους τὴν τιμὴ C.I.F. (λιμὴν εἰσόδου) γιὰ τὰ εἰσαγόμενα προϊόντα, ἢ τὴν τιμὴ πρὸ τοῦ ἐργοστασίου (Ex Factory) γιὰ τὰ ἐγχώριας κατασκευῆς προϊόντα, (ιι) δὲν θὰ περιλαμβάνωνται οἱ Δασμοὶ τελωνείων καὶ ἄλλοι φόροι εἰσαγωγῆς σὲ εἰσαγόμενα προϊόντα καὶ φόροι πωλήσεων καὶ παρόμοιοι φόροι σὲ προσφερόμενα ἐγχώρια ἀγαθά, καὶ (ιιι) θὰ περιλαμβάνωνται τὸ κόστος γιὰ τὸν Δανειζόμενο, τὴν ΑΤΕ καὶ τοὺς δικαιούχους, κατὰ περίπτωση, τοῦ ἐσωτερικοῦ ναύλου καὶ τῶν ἄλλων δαπανῶν ποὺ συνακολουθοῦν τὴν παράδοση τῶν ἀγαθῶν στὸν τόπο τῆς χρησιμοποιήσεώς τους ἢ τῆς ἐγκαταστάσεώς τους.

Προτίμηση γιὰ ἐγχώριους κατασκευαστές :

Γιὰ τὴν προμήθεια ἀγαθῶν τοῦ Μέρους Α (2) (α) (ἄλλων ἐκτὸς ἀπὸ ἐκεῖνα ποὺ προμηθεύονται «μὲ τὸ κλειδὶ στὸ χέρι») καὶ γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, σύμφωνα μὲ τὶς διαδικασίες ποὺ περιγράφηκαν στὸ Μέρος Α τοῦ παραρτήματος αὐτοῦ, ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα στὴν Ἑλλάδα μποροῦν νὰ ἀπολαμβάνουν ἑνὸς περιθωρίου προτιμήσεως σύμφωνα, καὶ διεπόμενα ἀπὸ τὶς ἀκόλουθες διατάξεις :

1. Ὅλα τὰ δικαιολογητικὰ διαγωνισμοῦ γιὰ τὴν προμήθεια τῶν ἀγαθῶν θὰ καθορίζουν σαφῶς κάθε προτίμηση ποὺ θὰ δοθεῖ, τὶς πληροφορίες ποὺ χρειάζονται γιὰ τὸν καθορισμὸ τῆς νομιμότητας ἑνὸς διαγωνισμοῦ γιὰ μιὰ τέτοια προτίμηση καὶ τὶς ἀκόλουθες μεθόδους καὶ στάδια ποὺ θὰ πρέπει νὰ ἀκολουθοῦνται κατὰ τὴν ἀξιολόγηση καὶ σύγκριση τῶν προσφορῶν.

2. Μετὰ τὴν ἀξιολόγηση, οἱ ἀνταποκρινόμενες προσφορὲς θὰ ταξινομοῦνται σὲ μιὰ ἀπὸ τὶς ἀκόλουθες τρεῖς ὁμάδες:

(1) Ὁ μ ά δ α Α : Προσφορὲς μὲ ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα στὴν Ἑλλάδα, ἂν ὁ μειοδότης ἔχει προσδιορίσει, κατὰ ἱκανοποιητικὸ γιὰ τὸν Δανειζόμενο καὶ τὴν Τράπεζα τρόπο, ὅτι τὸ κατασκευαστικὸ κόστος τῶν ἀγαθῶν αὐτῶν περιλαμβανομένη μιὰ προστιθέμενη ἀξία στὴν Ἑλλάδα ἴση κατ' ἐλάχιστο μὲ τὸ 20 % τῆς τιμῆς Ex Factory τῶν ἀγαθῶν αὐτῶν.

(2) Ὁ μ ά δ α Β : Ὅλες οἱ ἄλλες προσφορὲς μὲ ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα στὴν Ἑλλάδα.

(3) Ὁ μ ά δ α Γ : Προσφορὲς μὲ ὁποιαδήποτε ἄλλα ἀγαθά.

3. Ὅλες οἱ ἀξιολογημένες προσφορὲς σὲ κάθε ὁμάδα θὰ συγκριθοῦν πρῶτα μεταξύ τους, ἀποκλειομένων τελωνειακῶν δασμῶν ἢ ἄλλων φόρων εἰσαγωγῆς σὲ ἀγαθὰ ποὺ πρόκειται νὰ εἰσαχθοῦν ἢ φόρων πωλήσεως καὶ ὁμοίων φόρων σὲ ἐγχώρια ἀγαθά, γιὰ νὰ προσδιορισθεῖ ὁ τελευταῖος μειοδότης κάθε ὁμάδας. Αὐτοὶ οἱ τελευταῖοι μειοδότες θὰ συγκριθοῦν μεταξύ τους, καὶ ἄν, σάν ἀποτέλεσμα τῆς συγκρίσεως αὐτῆς, μία προσφορὰ ἀπὸ τὴν ὁμάδα Α ἢ τὴν Β εἶναι ἡ χαμηλοτέρα, θὰ ἐπιλεγεῖ γιὰ τὴν ἀνάθεση.

4. Ἐάν, σάν ἀποτέλεσμα τῆς συγκρίσεως κατὰ τὴν παραπάνω παράγραφο 3, ἡ χαμηλότερη προσφορὰ εἶναι ἀπὸ τὴν ὁμάδα Γ, ὅλες οἱ προσφορὲς τῆς ὁμάδας Γ θὰ συγκριθοῦν περαιτέρω μὲ τὴν χαμηλότερη προσφορὰ τῆς ὁμάδας Α, μετὰ τὴν προσθήκη στὴν τιμὴ C.I.F. τῶν εἰσαγομένων ἀγαθῶν, ποὺ προσφέρονται ἀπὸ κάθε μειοδότη τῆς ὁμάδας Γ, γιὰ τὸ σκοπὸ μόνο αὐτῆς τῆς περαιτέρω συγκρίσεως, ἕνα ποσὸ ἴσο μέ : (ι) τὸ ποσὸ τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ ἄλλων δασμῶν εἰσαγωγῆς, ποὺ ἕνας μὴ ἀπαλλασσόμενος εἰσαγωγέας θὰ ἔπρεπε νὰ πληρώσει γιὰ τὴν εἰσαγωγὴ τῶν ἀγαθῶν ποὺ περιλαμβάνεται στὶς προσφορὲς τῆς ὁμάδας Γ : ἢ (ιι) 15 % τῆς τιμῆς C.I.F. τῶν ἀγαθῶν αὐτῶν, ἂν οἱ προαναφερθέντες τελωνειακοὶ δασμοὶ καὶ φόροι ὑπερβαίνουν τὸ 15 % τῆς τιμῆς. Ἐὰν ἡ προσφορὰ τῆς ὁμάδας Α μετὰ τὴν περαιτέρω αὐτὴ σύγκριση εἶναι χαμηλότερη, θὰ ἐπιλεγεῖ γιὰ τὴν ἀνάθεση. Ἂν ὄχι, ἡ προσφορὰ ἀπὸ τὴν ὁμάδα Γ, ἡ ὁποία σὰν ἀποτέλεσμα ἀπὸ τὴν σύγκριση σύμφωνα μὲ τὴν παράγραφο 3 εἶναι ἡ χαμηλότερα ἀξιολογημένη, θὰ ἐπιλεγεῖ.

Γ. Ἄλλες διαδικασίες Προμηθείας

1. Γιὰ τὸ Μέρος Α (1) τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ἡ ΑΤΕ θὰ ἐξασφαλίσει ὥστε οἱ Δικαιοῦχοι νὰ λάβουν στὸ βαθμὸ ποὺ τοῦτο εἶναι δυνατὸ προσφορὲς τιμῶν ἀπὸ τρεῖς τοὐλάχιστον ὑπεύθυνους κατασκευαστὲς καὶ προμηθευτές. Ἀμέσως μετὰ τὴν ἡμερομηνία τῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου ἡ ΑΤΕ θὰ προετοιμάσει καὶ θὰ προωθήσει στὴν Τράπεζα μιὰ γενικὴ διακήρυξη σὲ τέτοιο τύπο καὶ λεπτομέρεια, καὶ περιέχουσα τέτοιες πληροφορίες ὅσες ἡ Τράπεζα αἰτιολογημένα ἤθελε προσδιορίσει καὶ στὴ συνέχεια ἡ ΑΤΕ θὰ μεριμνήσει ὥστε ἡ διακήρυξη αὐτὴ νὰ δοθεῖ σὲ ἐμπορικὲς ἐκδόσεις εὐρείας διεθνοῦς κυκλοφορίας, γιὰ νὰ προσελκύσει τὸ ἐνδιαφέρον ὑποψηφίων ὑπευθύνων κατασκευαστῶν ἢ προμηθευτῶν γιὰ νὰ προσφέρουν ἐξοπλισμὸ καὶ ὑλικὰ θερμοκηπίων.

2. Γιὰ τὸ Μέρος Α (2) (β) τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, τὰ ὑλικὰ καὶ ὁ ἐξοπλισμὸς θὰ προμηθεύωνται ἀπὸ τοὺς Δικαιούχους διὰ μέσου τοπικῶν ἐμπορικῶν κέντρων (Channels).

3. Πρὶν ἀπὸ τὴν ἔγκριση τοῦ πρώτου, Ὑποδανείου τοῦ Μέρους Α (3) τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ἡ ΑΤΕ θὰ προετοιμάσει καὶ θὰ προωθήσει στὴν Τράπεζα . γιὰ σύμφωνη γνώμη, ἕνα κατάλογο τεχνικῶν προδιαγραφῶν ποὺ πρέπει νὰ πληροῦν ὅλα τὰ αὐτοκίνητα ψυγεῖα (Tractor - Trailers) ποὺ θὰ τὰ προμηθευτοῦν οἱ Δικαιοῦχοι μέσω τοπικῶν ἐμπορικῶν κέντρων.

4. Σὲ σχέση μὲ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, συμβάσεις γιὰ εἴδη ἐξοπλισμοῦ καὶ προμήθειες γιὰ ἔρευνα καὶ ἐφαρμογές, ποὺ δὲν μποροῦν νὰ ὁμαδοποιηθοῦν σύμφωνα μὲ τὸ παραπάνω Μέρος Α. 4 καὶ καθένα ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἐκτιμᾶται ὅτι κοστίζει τὸ ἰσοδύναμο τῶν $ 50.000 ἢ λιγότερο, καὶ συμβάσεις γιὰ θερμοκήπια μποροῦν νὰ πραγματοποιηθοῦν σύμφωνα μὲ τὶς διαδικασίες προμηθείας τοῦ Δανειζομένου, ὑπὸ τὸν ὅρο ὅτι, πρὸ τῆς ἀναθέσεως τῶν παραγγελιῶν αὐτῶν, ὁ Δανειζόμενος θὰ λάβει, στὸ βαθμὸ ποὺ τοῦτο εἶναι δυνατό, προσφορὰ τιμῶν ἀπὸ ὄχι λιγότερους τῶν τριῶν κατασκευαστῶν ἢ προμηθευτῶν. Τὸ συνολικὸ ποσὸ τῶν συμβάσεων ποὺ ἀνατίθενται σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τῆς παραγράφου αὐτῆς δὲν θὰ ὑπερβαίνει τὶς $ 300.000.

Δ. Ἐπισκόπηση τῶν Ἀποφάσεων Προμηθειῶν ἀπὸ τὴν Τράπεζα:

1. Ἐπισκόπηση τῶν διακηρύξεων τῶν δημοπρασιῶν καὶ τῶν προτεινομένων ἀναθέσεων καὶ ὁριστικῶν συμβολαίων.

Ὅσον ἀφορᾶ σ' ὅλα τὰ συμβόλαια γιὰ νέα συσκευαστήρια καὶ ψυγεῖα τοῦ Μέρους Α (2) (α) τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως καὶ ὅλα τὰ συμβόλαια τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ποὺ ὑπολογίζεται ὅτι θὰ κοστίσουν τὸ ἰσοδύναμο τῶν $ 50.000 ἢ περισσότερο:

(α) Προτοῦ ζητηθοῦν προσφορὲς ἡ ΑΤΕ ἢ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας, κατὰ περίπτωση, θὰ ὑποβάλλει στὴν Τράπεζα, γιὰ τὶς παρατηρήσεις της, τὸ κείμενο τῶν προσκλήσεων γιὰ προσφορές, τὶς προδιαγραφὲς καὶ τὰ ἄλλα ἔγγραφα τοῦ διαγωνισμοῦ, μαζὶ μὲ τὴν περιγραφὴ τῶν διαδικασιῶν δημοσιεύσεως ποὺ θὰ ἀκολουθηθοῦν γιὰ τὸ διαγωνισμὸ καὶ θὰ προβεῖ στὶς τροποποιήσεις στὰ ἀναφερόμενα ἔγγραφα ἢ διαδικασίες, ποὺ ἡ Τράπεζα αἰτιολογημένα θὰ προσδιορίσει. Περαιτέρω τροποποιήσεις στὰ ἔγγραφα δημοπρασίας θὰ ἀπαιτήσουν τὴ σύμφωνη γνώμη τῆς Τραπέζης, προτοῦ ἀνακοινωθοῦν στοὺς μελλοντικοὺς πλειοδότες.

(β) Μετὰ τὴ λήψη καὶ ἀξιολόγηση τῶν προσφορῶν, ἡ ΑΤΕ ἢ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας, κατὰ περίπτωση, θὰ γνωστοποιήσει στὴν Τράπεζα, πρὶν νὰ ληφθῆ μιὰ τελικὴ ἀπόφαση γιὰ τὴν κατακύρωση, τὸ ὄνομα τοῦ μειοδότη στὸν ὁποῖο πρόκειται νὰ κατακυρωθεῖ ὁ διαγωνισμὸς καὶ θὰ ἀποστείλει στὴν Τράπεζα, σὲ ἐπαρκῆ χρόνο γιὰ ἐπισκόπηση, μιὰ λεπτομερῆ ἔκθεση γιὰ τὴν ἀξιολόγηση καὶ σύγκριση τῶν προσφορῶν ποὺ ὑπεβλήθησαν, μαζὶ μὲ τὶς προτάσεις της γιὰ κατύρωση καὶ παρόμοιες πληροφορίες ποὺ ἡ Τράπεζα αἰτιολογημένα θὰ ζητήσει. Ἡ Τράπεζα ἂν διαπιστώσει ὅτι ἡ προβλεπομένη κατακύρωση δὲν εἶναι σύμφωνη μὲ τὶς Ὁδηγίες ἢ μὲ αὐτὸ τὸ Παράρτημα, θὰ τὸ γνωστοποιήσει ἀμέσως στὴν ΑΤΕ ἢ στὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας καὶ θὰ δηλώσει τοὺς λόγους μιᾶς τέτοιας διαπιστώσεως.

(γ) Οἱ ὅροι καὶ οἱ συνθῆκες τοῦ συμβολαίου δὲν θὰ διαφέρουν χωρὶς τὴ σύμφωνη γνώμη τῆς Τράπεζας, οὐσιωδῶς ἀπὸ ἐκεῖνες μὲ βάση τὶς ὁποῖες ζητήθηκαν προσφορὲς ἢ δικαιολογητικὰ προαξιολογήσεως.

(δ) Δύο ὅμοια ἀντίγραφα τοῦ συμβολαίου θὰ σταλοῦν στὴν Τράπεζα ἀμέσως μετὰ τὴν ἐκτέλεσή του καὶ πρὶν ἀπὸ τὴν ὑποβολὴ στὴν Τράπεζα τῆς πρώτης αἰτήσεως γιὰ ἀνάληψη κεφαλαίων ἀπὸ τὸ Λογαριασμὸ Δανείου, σὲ σχέση μὲ τὸ συμβόλαιο αὐτό.

2. Σὲ σχέση μὲ κάθε συμβόλαιο τοῦ Μέρους Α (2) (β), Μέρους Α (3) καὶ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ δανείου καὶ δὲν θὰ διέπονται ἀπὸ τὴν προηγούμενη παράγραφο, ἡ ΑΤΕ ἢ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας τοῦ Δανειζομένου, κατὰ περίπτωση, θὰ στείλουν ἀντίστοιχα στὴν Τράπεζα, ἀμέσως μετὰ τὴν ἐκτέλεσή τους καὶ πρὶν ἀπὸ τὴν ὑποβολὴ τῆς πρώτης αἰτήσεως γιὰ ἀνάληψη κεφαλαίων ἀπὸ τὸ Λογαριασμὸ Δανείου, σὲ σχέση μὲ τὸ συμβόλαιο αὐτό, δύο ὅμοια ἀντίγραφα τοῦ συμβολαίου αὐτοῦ καὶ παρόμοιες πληροφορίες ποὺ ἡ Τράπεζα αἰτιολογημένα θὰ ζητήσει. Ἡ Τράπεζα, ἐὰν διαπιστώσει ὅτι ἡ κατακύρωση τοῦ συμβολαίου δὲν εἶναι σύμφωνη μὲ τὶς Ὁδηγίες ἢ μὲ αὐτὸ τὸ Παράρτημα, ἀμέσως θὰ πληροφορήσει τὴν ΑΤΕ ἢ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας τοῦ Δανειζόμενου, ἀντίστοιχα, καὶ θὰ δηλώσει τοὺς λόγους γιὰ μιὰ τέτοια διαπίστωση.

3. Ἡ ΑΤΕ θὰ κρατήσει ἀντίγραφα τῶν δικαιολογητικῶν τοῦ Μέρους Α (1) τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου, μέχρις ἕνα χρόνο μετὰ τὴν προθεσμία ἐξετάσεώς τους ἀπὸ ἐξουσιοδοτημένους ἀντιπροσώπους τῆς Τραπέζης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ

Μιὰ Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ στὴν Ἀθήνα θὰ ἐποπτεύει, συντονίζει καὶ ἐξετάζει τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως καὶ θὰ παρέχει ὁδηγίες γενικῆς πολιτικῆς στὸν Δανειζόμενο καὶ στὶς Διευθύνσεις τῆς ΑΤΕ καὶ στὶς ἀναμιγνυόμενες στὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως ἢ ὁποιουδήποτε μέρους αὐτοῦ Ὑπηρεσίες. Ἡ Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ βοηθεῖται ἀπὸ μία μόνιμο γραμματεία στὴν ΑΤΕ. Μεταξὺ τῶν μελῶν της θὰ περιλαμβάνονται, μεταξὺ ἄλλων, ἀντιπρόσωποι τῶν Ὑπουργείων Συντονισμοῦ καὶ Γεωργίας τοῦ Δανειζομένου, τῆς ΑΤΕ καὶ τῆς ΠΑΣΕΓΕΣ.

Ἡ Συντονιστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ συνέρχεται ὅταν ἀπαιτεῖται ἀλλὰ τοὐλάχιστον μία φορὰ κάθε ἕξ μῆνες γιὰ νὰ ἐξετάζει τὴν πρόοδο τοῦ Σχεδίου Ἐδενδύσεως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου

Ἐκτὸς ἂν ὁ Δανειζόμενος καὶ ἡ Τράπεζα συμφωνήσουν διαφορετικά, ἡ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου, θὰ προβλέπει, μεταξὺ ἄλλων, ὅτι:

1. Οἱ ἀναλήψεις τοῦ Δανείου, ποὺ θὰ δοθεῖ στὴν ΑΤΕ γιὰ τὸ Μέρος Α τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως, θα φέρουν τόκο ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἀπασχολουμένου ποσοῦ, μὲ ἐπιτόκιο ἴσο πρὸς τὸ καθοριζόμενο στὸ Τμῆμα 2.06 τῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου. Οἱ ὅροι πληρωμῆς τοῦ Δανείου θὰ εἶναι βασικὰ σύμφωνοι μὲ τὸ Παράρτημα 3 τῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου. Ἡ ΑΤΕ θὰ καταβάλλει τὸ ἰσοδύναμο σὲ δραχμὲς τοῦ προϊόντος τοῦ Δανείου ποὺ θὰ τῆς δοθεῖ (τὸ ἰσοδύναμο αὐτὸ θὰ καθορισθεῖ ὅπως κατὰ τὶς ἀντίστοιχες ἡμερομηνίες ἀναλήψεων τοῦ προϊόντος ἀπὸ τὸ Λογαριασμὸ τοῦ Δανείου).

2. Ὑποδάνεια χορηγηθέντα ἀπὸ τὴν ΑΤΕ, γιὰ τὸ Μέρος Α τοῦ Σχεδίου Ἐπενδύσεως θὰ φέρουν τόκο ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἀπασχολουμένου κεφαλαίου μὲ ἐπιτόκιο ὄχι μικρότερο ἀπό: (α) γιὰ ὑποδάνεια γιὰ θερμοκήπια 7 % (β) γιὰ ὑποδάνεια γιὰ συσκευαστήρια καὶ ψυκτικοὺς χώρους 6,5 % στὴν περίπτωση συνεταιρικῶν ὀργανώσεων καὶ ὁμάδων παραγωγῶν καὶ 9,5 % στὴν περίπτωση ἰδιωτῶν ἐξαγωγέων καὶ (γ) γιὰ ὑποδάνεια γιὰ αὐτοκίνητα ψυγεῖα 10,5 %.

3. Ὁ Δανειζόμενος θὰ πληρώνει στὴν ΑΤΕ μία ἐτήσια ἀμοιβὴ ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἀπασχολουμένου κεφαλαίου τῶν ὑποδανείων, τέτοια ὥστε σὲ ὅλες τὶς περιπτώσεις, τὸ κόστος τῆς λειτουργίας καὶ τοῦ χρήματος τῆς ΑΤΕ ἐπὶ τοῦ ἀπασχολουμένου αὐτοῦ ποσοῦ νὰ εἶναι ἴσο ἢ λιγότερο ἀπὸ τὸ εἰσόδημα ἐκ τόκων ποὺ ἀπολαμβάνει ἡ ΑΤΕ ἀπὸ τὰ ὑποδάνεια πλέον τὴν ἀμοιβή.

Ἄρθρον Δεύτερον

Ὅπου εἰς τὴν σύμβασιν ἀναφέρονται αἱ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 15 Μαρτίου 1974 «Γενικοὶ Ὅροι» νοοῦνται οἱ ὑπὸ τὴν ἡμερομηνίαν αὐτὴν γενικοὶ ὅροι, οἱ προσηρτημένοι εἰς τὴν σύμβασιν τὴν κυρωθεῖσαν ὑπὸ τοῦ νόμου 288/1976 «περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 27 Ἰουνίου 1975 συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνοῦς Τραπέζης Ἀνασυγκροτήσεως καὶ Ἀναπτύξεως ἀφορώσης εἰς χορήγησιν δανείου ὑπὸ τῆς Τραπέζης ταύτης διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ Τρίτου Ἐκπαιδευτικοῦ Σχεδίου».

Ἄρθρον Τρίτον

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἰανουαρίου 1980

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ — **ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ — **ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**

ΓΕΩΡΓΙΑΣ — **ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΟΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26 Ἰανουαρίου 1980

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων της ποὺ πουλιοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1980 ὡς ἀκολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	1.000
2. » » » Β'	»	1.500
3. » » » Γ'	»	700
4. » » » Δ'	»	1.500
5. » » » Νομικῶν ΠροσώπωνΔ.Δ. κ.λπ.	»	700
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	100
7. » » » Παράρτημα	»	400
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	4.000
9. » » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	400
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι.	»	9.000

Οἱ Δῆμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	50
2. » » » Β'	»	75
3. » » » Γ'	»	35
4. » » » Δ'	»	75
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	35
6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	5
7. » » » Παράρτημα	»	20
8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ.	»	200
9. » » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	20
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη	»	450

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., εἶναι 5 δρχ., ἀπὸ 9 ὡς 24 σελ. 10 δρχ., ἀπὸ 25 ὡς 48 σελ. 15 δρχ., ἀπὸ 49 ὡς 80 σελ. 30 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 30 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στὸ τεῦχος Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α' Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν:

1. Τῶν καταστατικῶν ... Δρχ. 14.000
2. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἑταιρειῶν» ... » 14.000
3. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν (ΦΕΚ 309/67, τ. Β') ... » 7.000
4. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ... » 3.000
5. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως ... » 6.000
6. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ ... » 5.000
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκαταστάσεως ὑποκαταστήματος, διορισμοῦ γενικοῦ πράκτορος καὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70» ... » 3.000
8. Τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ κάθε μεταβολὴ ποὺ γίνεται μὲ ἀπόφαση Γ.Σ. ἢ Δ.Σ., τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/1970 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὲς διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ὑπ. Συγκοινωνιῶν διὰ τοὺς ΗΛΠΑΠ - ΗΣΑΠ - ΟΣΕ ... » 1.500
9. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν ... » 1.500
10. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δρχ. 1.500
11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67» ... » 1.500
12. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν» ... » 1.000

Β' Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

1. Τῶν καταστατικῶν ... Δρχ. 1.500
2. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν ... » 1.500
3. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως ... » 1.500
4. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων ... » 1.500
5. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν (γιὰ κάθε συμβολαιογραφικὴ πράξη) ... » 600
6. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ συμβολαιογραφικὴ πράξη » 600
7. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ ἀπόφαση τῆς Γ.Σ. ... » 400
8. Τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις ... » 400

Γ' Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων» ... » 1.500
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων ... » 1.500

Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων: ... Δρχ. 600

ΙΙ. Στὸ Τέταρτο τεῦχος:

Τῶν δικαστικῶν πράξεων γιὰ παρακατάθεση ἀποζημιώσεως ... » 600

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὁποῖο φροντίζει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ τὸ στείλει στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι δυνατὸ νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:

α) στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεῖα καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὶς 192378/3639/1947(RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἐγκύκλιες διαταγὲς τοῦ Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ: ὅταν ἡ ἀποστολή τους γίνεται μὲ ἐπιταγὲς μαζὶ μ' αὐτὲς στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ